Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 80 (1962)

Heft: 237

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 18.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 237 Bern, Mittwoch 10. Oktober 1962 — 80. Jahrgang — 80e année — Berne, mercredi 10 octobre 1962 **No 237**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/2 78 64). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/2 78 64). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Hi-Fi GmbH. in Liq., Zürich.

S. A. de l'Ancienne Usine électrique des Clées, Yverdon.

Omnium de Placements Mobiliers S. A., à Fribourg.

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 193577–193622.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB über die Erhebung von Preiszuschlägen auf Futtermitteln. - ACF concernant la perception de suppléments de prix sur les denrées fourragères.

Diplomatische Vertretungen. - Représentations diplomatiques.

Postcheckverkehr, Beitritte (2. Teil). - Service des chèques postaux, adhésions (2e partie).

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (995¹)

Gemeinschuldner: Eberle Anton Gallus, Importeur, geb. 5. März 1905, von Wittenbach und Hegenschwil, wohnhaft Kinkelstrasse 22, Zürich 6, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma A. Eberle, Import von und Handel mit Haushaltgeräten und Ruhemöbeln, früher Rämistrasse 5, Zürich 1, nunmehr Strassburgstrasse 15, Zürich 4.
Datum der Konkurseröffnung: 28. August 1962.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist für Forderungen: bis 12. Oktober 1962.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (996¹)

Gemeinschuldner: Müller Fritz, Hilfsarbeiter, geb. 16. Oktober 1919, von Unterkulm (AG), wohnhaft Schaffhauserstrasse 59, Zürich 6.
Datum der Konkurseröffnung: 5. September 1962.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist für Forderungen: bis 12. Oktober 1962.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Cossonay* (1056)

Failli: Cloux Georges-Ami, mécanicien, L'Isle.
Date de l'ouverture: 3 octobre 1962.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.
Délai pour les productions: 29 octobre 1962.

Ct. du Valais *Office des faillites, Sion* (1065)

Failli: Hofer Ernest, épicerie, Platta/Sion.
Date de l'ouverture de la faillite: 2 octobre 1962.
Première assemblée des créanciers: 22 octobre 1962, à 10 heures, dans la grande salle du Café Industriel, à Sion.
Liquidation sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: 12 novembre 1962.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1066)

La faillite ouverte le 4 octobre 1962 contre Simoni Mirko, représentant, chemin de Senalèche 1, Pully, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du Juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 20 octobre 1962 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de Fr. 500, cette faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (1058)

Im Konkurse über die Firma Ghisleni G. & Co., Tailleurs, Paradeplatz 3, Zürich 1, liegt den Beteiligten der Kollokationsplan zur Einsicht auf.

Allfällige Kollokationsklagen sind innert 10 Tagen, gerechnet von der Publikation im Schweiz. Handelsamtsblatt vom 10. Oktober 1962 an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich im Doppel einzureichen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Kt. Zürich *Konkursamt Fluntern-Zürich* (1059)

Abgeänderter Kollokationsplan

In der konkursamtlichen Nachlassliquidation Cavin Jacques Marcel, geb. 1894, wohnhaft gewesen Pestalozzistr. 34 in Zürich 7, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma Cavin & Co., Talstr. 62 in Zürich 1, liegt der infolge nachträglicher Anerkennung und Bezifferung einer Forderung während der Auflagefrist abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der betreffenden Forderung sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung im Schweiz. Handelsamtsblatt vom 10. Oktober 1962 an beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst diese Forderung als anerkannt gilt.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1067)

Gemeinschuldner: Nachlass des verstorbenen Flösser-Mohler Emil, Inhaber der Firma «E. Flösser», Fabrikation von und Handel mit Kunststoffen aller Art, in Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Frauenfeld für das Konkursamt Frauenfeld* (1068)

Kollokationsplan und Inventarauflage

Im ordentlichen Konkursverfahren über die Firma Mattlé & Co., Weine und Spirituosen, Zeughausstr. 4, Frauenfeld, liegen Kollokationsplan und Inventar den Gläubigern vom 13. bis 22. Oktober 1962 im Büro des Betreibungsamtes Frauenfeld zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innerhalb von 10 Tagen, von der Publikation an gerechnet, beim Friedensrichteramt Frauenfeld anhängig zu machen. Nach unbenütztem Ablauf dieser Frist erwächst der Kollokationsplan in Rechtskraft.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (1060)

Liq. Fall. 6/1961.

Si rende noto che è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i Signori creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento di Lauch Willi, Via Battista Foletti 1, Massagno.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro dieci giorni dalla pubblicazione del deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1061)

Failli: Etablissement Jelmini Giovanni S.A., exploitation d'atelier électromécanique, chemin de la Colline 16, puis avenue des Figuiers 41, à Lausanne, actuellement atelier avenue de Grandson 62, à Yverdon.

Date du dépôt: 9 octobre 1962.

Délai pour intenter action en opposition: 20 octobre 1962; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, Boudry* (1057)

Faillie: Succession répudiée de Dame Stucker Clémence, 1899, quand vivait restauratrice, Hôtel-restaurant Relais de la Mouette, Vaumarcus.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée, ainsi que l'inventaire et l'état des charges peuvent être consultés à l'office précité.

Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de la présente publication, sinon l'état de collocation et l'état des charges seront considérés comme étant acceptés.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Chiusura del fallimento

(L. E. F. 268.)

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (1062)

Gemeinschuldner: Flückiger Fred, Tankwart, Kirchlindachstrasse 1, Zollikofen.

Datum des Schlusses: 2. Oktober 1962.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Bellinzona* (1069)

La procedura di fallimento Alliata Carlo, laboratorio di falegname, Bellinzona, è stata dichiarata chiusa con decreto in data 5 ottobre 1962 della pretura di Bellinzona.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites, La Chaux-de-Fonds* (1063)

La liquidation de la faillite d'Arnoux Henri, à l'Univers, 72, avenue Léopold-Robert, à La Chaux-de-Fonds, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal II, rendue le 4 octobre 1962.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. du Valais *Arrondissement de Sierre* (1064)

Débitrice: Faboz S.A., Sierre.

Date du jugement: 27 septembre 1962.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis: Me Adelphe Salamin, avocat, Sierre.

Délai pour les productions: 20 jours.

Examen des pièces: pendant 10 jours avant l'assemblée des créanciers au bureau de l'office des poursuites de Sierre.

L'assemblée des créanciers aura lieu à Sierre, salle annexe du Café National, le 13 novembre 1962, à 16 heures.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Vevey* (1070)

Débiteur: Michel Jean, précédemment restaurant «La Voile au Vent», à Vevey, actuellement à Jongny.

Date du prononcé d'homologation du concordat: 5 octobre 1962.

Vevey, 8 octobre 1962. Le commissaire au sursis: C. Schlienger.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell I.-Rh., St. Gallen, Ticino, Vaud, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

3. Oktober 1962. Kunststoffe, Apparatebau.

Duralon A.-G. vorm. Dr. Schaerer A.-G., bisher in Zürich 3 (SHAB. Nr. 150 vom 1. Juli 1957, Seite 1763). Die Generalversammlung vom 18. September 1962 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet neu **Duralon AG.** Sitz der Gesellschaft ist Lindau. Die Gesellschaft bezweckt Verarbeitung von und Handel mit Kunststoffen und Apparatebau. Die Prokura von Margrit Plüss ist erloschen. Geschäftsdomizil: Lindauerstrasse, Tagelswangen.

3. Oktober 1962.

Friedheim Immobilien- und Verwaltungs-A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 173 vom 28. Juli 1958, Seite 2054). Die Generalversammlung vom 6. September 1962 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet neu **Liegenschaften- und Verwaltungs AG.**

3. Oktober 1962.

Elektrizitätsgenossenschaft Embrach, in Embrach (SHAB. Nr. 124 vom 30. Mai 1956, Seite 1387). Hans Keller ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Fritz Lüthi, bisher Vizepräsident, ist nun Aktuar des Vorstandes. Neu wurde als Vizepräsident in den Vorstand gewählt Heinrich Landert, von Rorbas, in Embrach. Der Präsident oder der Vizepräsident führen mit dem Aktuar oder dem Verwalter Kollektivunterschrift.

3. Oktober 1962.

Ferenczy Televisions Produktion AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 241 vom 14. Oktober 1960, Seite 2946). Neues Geschäftsdomizil: Claridenstrasse 35 in Zürich 2.

3. Oktober 1962. Schiffahrtsagentur.

O. Brunoni, Oversea Shipping Agency, in Zürich (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1962, Seite 931). Der Firmainhaber wohnt nun in Zollikon.

3. Oktober 1962. Bijouterien.

Ernst Schmid & Co., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1961, Seite 1170). Handel en gros mit echten und unechten Bijouterien usw. Neues Geschäftsdomizil: Schützengasse 14.

3. Oktober 1962. Autos.

W. J. Klauser, in Zürich (SHAB. Nr. 9 vom 14. Januar 1959, Seite 120). Vertrieb kunstgewerblicher Artikel. Der Geschäftsbereich wird geändert auf Handel mit Automobilen. Neues Geschäftsdomizil: Seefeldstrasse 62.

3. Oktober 1962. Waren aller Art.

Williams & Co., in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1957, Seite 898). Handel mit Waren aller Art usw. Neues Geschäftsdomizil: Dufourstrasse 51 in Zürich 8.

3. Oktober 1962. Reklame.

Joseph A. Müller, in Zürich (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1960, Seite 1062), Reklameberatung. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

3. Oktober 1962. Kaffeemaschinen.

E. Hofmann, Zürich, in Zürich (SHAB. Nr. 45 vom 24. Februar 1958, Seite 542). Import und Vertrieb von «La Pavoni»-Kaffeemaschinen usw. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes erloschen.

3. Oktober 1962.

Max E. Leemann, Werbeberatung & Grafik, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Max E. Leemann, von Stäfa, in Zollikon. Werbeberatung und Grafik, Limmatquai 102.

3. Oktober 1962.

Humbert Schmid, Schreinerei, in Buchs. Inhaber dieser Firma ist Humbert Schmid, von Zeihen (Aargau), in Buchs (Zürich). Die Firma hat Aktiven und Passiven der im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma «Friedr. Maurer, Schreinerei», in Buchs, übernommen. Einzelunterschrift ist erteilt an Sonja Schmid, von Zeihen (Aargau), in Buchs (Zürich). Betrieb einer Schreinerei.

3. Oktober 1962. Waren aller Art.

Telsta Gesellschaft m.b.H., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. September 1962 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Handel mit und den Import und den Export von Waren aller Art. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Hans Meier, von Zürich, in Zürich 3, in Gütertrennung lebend, mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000, und Marie Meier, von und in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Hans Meier. Geschäftsdomizil: Haldenstrase 174 in Zürich 3.

3. Oktober 1962. Pelze.

Fur Export and Trading Company Ltd., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 28. September 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit sowie den Import und den Export von Pelzwaren aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen mit gleicher oder ähnlicher Zweckbestimmung beteiligen oder solche Unternehmen finanzieren. Das Grundkapital beträgt Fr. 50.000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Hans Peter Gerber, von Zürich und Rüegsau, in Zürich. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Claridenstrasse 35 in Zürich 2 (bei der Bank und Finanz A.G.).

3. Oktober 1962. Beteiligungen usw.

Bentrag SA., in Wallisellen (Zürich). Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. September 1962 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck sind Finanzierung von und Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmungen im In- und Ausland sowie die Verwaltung eigenen und fremden Vermögens. Sie kann alle Finanz- und Immobiliengeschäfte tätigen, die geeignet sind, die Entwicklung der Gesellschaft zu fördern oder zu erleichtern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktio-

näre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Mitglieder mit Einzelunterschrift sind Harry Aschbacher, von Zollikon (Zürich), in Wallisellen, Präsident; Walter Aschbacher, von Zollikon (Zürich, in Kilchberg (Zürich), und Luise Aschbacher, von Zollikon (Zürich), in Zürich. Geschäftsdomizil: Friedenstrasse 1a (bei Harry Aschbacher).

3. Oktober 1962.

Orion Anlage A.G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 217 vom 17. September 1962, Seite 2646). Die Generalversammlung vom 5. September 1962 hat die Statuten geändert. Die bisherigen 400 Namenaktien zu Fr. 500 sind in 40 Namenaktien zu Fr. 5000 umgewandelt worden. Durch Ausgabe von 20 neuen Namenaktien zu Fr. 5000 ist das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Franken 300 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 60 Namenaktien zu Fr. 5000 und ist voll liberiert. Die Vorrechte der bisherigen Vorzugsaktien sind aufgehoben worden.

3. Oktober 1962. Geruchvertilgungsapparate.

Calmic AG, in Langnau a. A. (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1961, Seite 2478), Import und Vertrieb von Geruchvertilgungsapparaten usw. Die Generalversammlung vom 19. September 1962 hat die Statuten geändert. Die eintragungsbedürftigen Tatsachen erfahren dadurch keine Veränderung. Das Grundkapital ist nun voll liberiert.

3. Oktober 1962. Verwaltungen, Beratungen.

Inter-Gremium A.G. (Intergremium Limited), in Zürich 4 (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1961, Seite 2402), Verwaltung und Beratung ausländischer Geschäftsfirmen usw. Die Generalversammlung vom 12. Juli 1962 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet neu **J. H. Minet (Inter-Gremium) A.G. (J. H. Minet [Intergremium] Ltd.)**. Prof. Dr. Jürg J. Schwenter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Max E. Aeschbacher ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, bleibt aber Mitglied desselben; er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Lionel Harry Clarke, britischer Staatsangehöriger, in London (England), als Präsident mit Einzelunterschrift, sowie mit Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Heinrich Wiki, von Luzern, in Küsnacht (Zürich).

3. Oktober 1962.

Werkzeug-Service AG, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1962, Seite 470), Reparatur und Schleifen von Werkzeugen usw. Dr. Erich A. Barazetti ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt worden Hans Peter Jäger, von Peist (Graubünden), in Zürich.

3. Oktober 1962.

Brauerei Haldengut, in Winterthur, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1961, Seite 26). Kollektivprokura ist erteilt an Max Brändli, von Oberengstringen (Zürich), in Winterthur; er zeichnet nicht mit einem der übrigen Prokuristen, sondern ausschliesslich mit Jürg Schoellhorn oder Paul Huwiler oder Gustav Schmidt.

3. Oktober 1962. Wein, Spirituosen.

Monopoles Alfred Rothschild GmbH., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 124 vom 29. Mai 1962, Seite 1594). An- und Verkauf von Wein und Spirituosen in der Schweiz und im Ausland usw. Die Gesellschafter Roger Lewis Myers und Richard E. Ross sind zu Geschäftsführern mit Einzelunterschrift ernannt worden.

3. Oktober 1962.

Intergros Aktiengesellschaft für Engros-Handel, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 113 vom 20. Mai 1959, Seite 1423). Walter Casty ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift und die Prokura von Willy Viehweg sind erloschen. Heinrich Stiefelmeier, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Zum Direktor ist ernannt worden Hans Lüscher; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien ist ferner erteilt worden an Dr. Fritz Zumkeller, von Winterthur, in Zürich.

3. Oktober 1962. Holz.

Heinrich Grob & Co. A.-G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1961, Seite 2925), Handel mit Holz usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Bruno Jakob Grob, von Adliswil (Zürich), in Zürich.

3. Oktober 1962.

Heinz Schatt, Bekämpfung von Hausschädlingen, in Zürich (SHAB. Nr. 123 vom 30. Mai 1961, Seite 1529). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. Oktober 1962. Strickwaren.

Frau Maria Stierli-Bühlmann, in Rüschlikon (SHAB. Nr. 215 vom 15. September 1958, Seite 2477). Maschinelle Herstellung von Strickwaren aller Art. Die Firma wird infolge Fehlens der Voraussetzungen der Eintragungspflicht auf Begehren der Inhaberin gelöscht.

3. Oktober 1962. Holzbearbeitungsmaschinen.

M. Baumgartner, in Zürich (SHAB. Nr. 100 vom 30. April 1948, Seite 1222), Handel mit Holzbearbeitungsmaschinen usw. Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich 11.

Bern - Berne - Berna

Bureau Aarberg

3. Oktober 1962. Strickwaren, Teppiche, Putzmittel usw.

Albert Bütikofer, in Seewil, Gemeinde Rapperswil, Vertrieb von Strickwaren, Ueberkleidern, Teppichen, Wasch- und Putzmitteln (SHAB. Nr. 124 vom 29. Mai 1952, Seite 1379). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau Aarwangen

3. Oktober 1962. Bekleidung, Textilien.

Paul Schneeberger, in Kleindietwil, Mass-Schneiderei und Handel mit Textilwaren (SHAB. Nr. 206 vom 3. September 1948, Seite 2114). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRV), wird die Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht.

3. Oktober 1962.

Spargenossenschaft Madiswil, in Madiswil (SHAB. Nr. 281 vom 1. Dezember 1947, Seite 3541). Laut Generalversammlungsbeschluss vom 24. Februar 1962 hat die Genossenschaft ihre Firma geändert in **Spar- & Leihkasse Madiswil**. Sie bezweckt, den Sparsinn durch Entgegennahme verzinslicher Gelder zu fördern und diese im Sinne der Statuten auszuleihen oder anzulegen. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

4. Oktober 1962. Strickmaschinen usw.

Wyss & Cie., Langenthal, Entwicklung und Vertrieb von Strickmaschinen und ähnlichen Apparaten, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 198 vom 26. August 1958, Seite 2290). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Luzern (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1962, Seite 2807) im Handelsregister des Amtsbezirks Aarwangen von Amtes wegen gestrichen.

Bureau Bern

1. Oktober 1962. Brunnenanlagen.

E. Moser, in Bern. Inhaber der Firma ist Ernst Moser, güterrechtlich getrennter Ehemann der Lydia geb. Zimmermann, von Zäziwil, in Bern. Handel und Vertrieb von Zier- und Springbrunnen. Mittelstrasse 18.

1. Oktober 1962. Wein.

Clara Mory-Stotzer, bisher in Bern, Weinhandlung (SHAB. Nr. 169 vom 22. Juli 1952, Seite 1851). Der Sitz der Firma ist nach Spiegel, Gemeinde Köniz, verlegt worden. Die Inhaberin Clara Mory-Stotzer und der Prokurist Werner Mory wohnen nun in Spiegel, Gemeinde Köniz. Geschäftsdomizil: Spiegelstrasse 74.

1. Oktober 1962. Damenhüte usw.

E. Bähler, Bern, Aktiengesellschaft, in Bern, Fabrikation von ungarnierten und garnierten Damenhüten usw. (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1961, Seite 412). Hermann Kohler, nun in Spiegel, Gemeinde Köniz, ist zum Direktor ernannt worden. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen. Die Prokura von Franz Pfander ist erloschen.

1. Oktober 1962.

Dellsperger & Cie., Apotheke zum alten Zeughaus, in Bern, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1961, Seite 395). Der Gesellschafter Rudolf Walter Dellsperger hat auf 30. September 1962 seine Kommandite von Fr. 80 000 auf Fr. 40 000 herabgesetzt.

2. Oktober 1962.

Cinema Metropol A.G., in Bern (SHAB. Nr. 163 vom 16. Juli 1947, Seite 1992). Neu in den Verwaltungsrat sind gewählt worden: Dr. Augusto Gianoli, von Spiez, in Bern, und Max R. Wirth, von Zürich, in Richen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

2. Oktober 1962.

Schindler Aufzüge & Motoren A.G. Bern, in Bern (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1961, Seite 3309). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 25. September 1962 wurden die Statuten revidiert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch keine Aenderung.

2. Oktober 1962.

Konsumgenossenschaft Uettligen und Umgebung, in Uettligen, Gemeinde Wohlen (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1956, Seite 162). Die Unterschrift des Verwalters Max Burri ist erloschen. Als neuer Verwalter wurden gewählt Alfred Wettstein, von Russikon, in Belp. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

2. Oktober 1962. Flachbedachungen usw.

Terraplan A.G. Bern, in Bern, Ausführung von Flachbedachungen, Terrassenbelägen usw. (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1960, Seite 203). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 27. September 1962 wurde das inzwischen voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die bisherigen 50 Namenaktien wurden in Inhaberaktien umgewandelt. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Franken 1000. Die Gesellschaft bezweckt nun die Ausführung von Flachbedachungen, Terrassenbelägen, Grundwasserisolationen, Schall, Wärme und Feuchtigkeit isolierenden Unterlagsböden und Bodenbelägen. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre sowie die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Lore Bruderer geb. Scheidegger ist als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt worden; sie führt weiterhin Einzelprokura.

3. Oktober 1962.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Bolligen und Umgebung, in Bolligen (SHAB. Nr. 293 vom 13. Dezember 1956, Seite 3167). Werner Salzmann, Präsident, und Johann Kiener-Kohler, Vizepräsident, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Fritz Kipfer, von Langnau i.E., in Ferenberg, Gemeinde Bolligen, als Präsident, und Fritz Gerber, von Langnau i. E., in Bolligen, als Vizepräsident. Sie zeichnen zu zweien mit dem Sekretär.

4. Oktober 1962. Oelfeuerungen usw.

Just & Co., in Zollikofen. Unter dieser Firma sind Hans Jakob Just, von Gunzwil, in Zollikofen, und Hermann Johann Rechsteiner, von Appenzell, in Bern, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Oktober 1962 begonnen hat. Montage von Oelfeuerungen und Service; Ausführung von Tankrevisionen. Rosenweg 1.

4. Oktober 1962. Weinkellerei.

Balsiger & Co., in Bern, Weinkellerei und Handel mit Spirituosen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1962, Seite 2015). Kollektivprokura wurde erteilt an Franz Pfander, von Rüeggisberg, in Bern. Er zeichnet mit einem der übrigen Berechtigten.

4. Oktober 1962.

Schweizerische Nationalbank (Banque nationale suisse) (Banca nazionale svizzera), Sitz des II. Departements in Bern (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1962, Seite 2166). Die Prokura von Ernst Burkhardt ist erloschen.

Bureau Biel

3. Oktober 1962. Uhrensteine.

Jean Galley, fils, in Biel, Fabrikation von Uhrensteinen und Uhrensteinsetzerei (SHAB. Nr. 279 vom 29. November 1943, Seite 2649). Der Inhaber Jean Galley wohnt nun in Nidau.

4. Oktober 1962. Graphische Werkstätten.

P. Ruch-Daulte, in Biel, graphische Werkstätten (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1947, Seite 3313). Die Kollektivprokura von Richard Josef Fischer ist erloschen.

4. Oktober 1962. Immobilien.

Immo-Secondo A.-G., in Biel, Erwerb und Veräusserung von Immobilien, unbebauten Grundstücken und Hypotheken sowie Erstellung von Neubauten, Umbau bestehender Liegenschaften, Vermietungen und Verwaltungen (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1962, Seite 1958). Dr. René Steiner, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied und zugleich als Präsident des Verwaltungsrates wurde gewählt Alfred Roth, von Wattwil, in Männedorf. Er zeichnet zusammen mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

4. Oktober 1962.
Schweizerische Nationalbank, Agentur in Biel (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1962, Seite 2002), Aktiengesellschaft mit Sitz des II. Departementes in Bern. Die Prokura von Ernst Burkhardt ist erloschen.

Bureau Büren an der Aare

2. Oktober 1962. Schreinerei.
Rudolf Bucher-Bratschi, in Lengnau (Bern). Inhaber der Firma ist Rudolf Bucher-Bratschi, von Gurbrü, in Lengnau (Bern). Mechanische Schreinerei. Bielstrasse 28.

Bureau Burgdorf

4. Oktober 1962. Käserei usw.
Walter Ryser, in Kernenried. Inhaber der Firma ist Walter Ryser, von Walterswil, in Kernenried. Käserei und Handel mit Milchprodukten
4. Oktober 1962. Strickerei.
Fehlbaum & Co. A.G., in Burgdorf, mechanische Strickerei (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1955, Seite 2698). Bertha Fehlbaum-Altwegg ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

Bureau de Delémont

4 octobre 1962. Confiserie, Tea-room.
Paul Werth, à Delémont, exploitation d'une confiserie et d'un tea-room (FOSC. du 27 janvier 1960, N° 21, page 287). Le titulaire, Paul Werth, à Delémont, est, depuis le 16 novembre 1961, de nationalité suisse, ressortissant de la commune de Delémont.
4 octobre 1962.
«Publicitas» Société Anonyme Suisse de Publicité, succursale à Delémont (FOSC. du 25 novembre 1960, N° 277, page 3372), avec siège principal à Lausanne. Ont été désignés comme vice-directeurs: Karl Denecke, de Glaris, à Berne, et Raymond Racine, de La Chaux-de-Fonds, à Genève, avec pouvoirs d'engager tant l'établissement principal que les succursales en signant collectivement à deux entre eux ou avec un autre membre autorisé de la direction générale, ou encore avec un membre du conseil d'administration.

Bureau Frutigen

3. Oktober 1962. Kinderheim.
Huldi und Baumgartner, in Adelboden. Kinderheim Neuweg, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1957, Seite 578). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.
3. Oktober 1962.
Berg- und Sportbahn Adelboden AG, in Adelboden (SHAB. Nr. 287 vom 9. Dezember 1959, Seite 3392). Der Kassier Eduard Arthur Nikles ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Kassier wurde in den Verwaltungsrat gewählt Fritz Allenbach, von und in Adelboden. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten.

Bureau Laufen

21. September 1962. Aushub, Abbruch usw.
Arthur Jeker & Sohn, Zweigniederlassung in Laufen (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1958, Seite 230), mit Hauptsitz in Büsserach. Die Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Arthur Jeker aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Leo Jeker, von und in Büsserach, als Einzelkaufmann, im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet nun Leo Jeker. Natur des Geschäftes: Aushub, Abbruch und Sachentransporte. Einzelunterschrift ist erteilt worden an Arthur Jeker-Borer, von und in Büsserach.

Bureau de La Neuveville

3 octobre 1962. Horlogerie.
Erismann-Schinz S.A. Fabrique du Grenier, à La Neuveville (FOSC. du 22 mars 1962, N° 68, page 859). Albert G. Rickli, du Locle, à La Chaux-de-Fonds, a été nommé directeur. Il signe collectivement à deux. La société sera engagée dorénavant par la signature collective à deux du président et de la vice-présidente du conseil d'administration, par la signature à deux du président ou de la vice-présidente avec Lina Stern ou Willy Mader, fondés de pouvoir et par la signature collective à deux du directeur, Albert G. Rickli avec le président, ou la vice-présidente ou Lina Stern ou Willy Mader.

Bureau Trachselwald

3. Oktober 1962.
Apparatefabrik AG Huttwil, in Huttwil (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1962, Seite 83). Die Prokura des Reinhard Rüfenacht ist erloschen.

Zug – Zoug – Zugo

27. September 1962. Wertschriften, Beteiligungen.
Pytago GmbH, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 8. September 1962 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Erwerb und die Veräusserung sowie die Verwaltung von Wertschriften und Beteiligungen aller Art. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 120 000. Gesellschafter sind: Dr. Rolf Egli, von Herrliberg, in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 116 000, und Jürg Klauser, von Ebnat (St. Gallen), in Zug, mit einer Stammeinlage von Fr. 4000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 17. August 1962 übernimmt die Gesellschaft von Dr. Rolf Egli Wertschriften gemäss Aufstellung vom 21. August 1962 zum Preise von Fr. 116 000, wodurch dessen Stammeinlage voll liberiert ist. Mitteilungen und Einladungen an die Gesellschafter erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Dr. Rolf Egli. Einzelprokura wurde erteilt an Jürg Klauser. Domizil: Baarerstrasse 71 (bei Jürg Klauser).
3. Oktober 1962.
Mather & Crowther (Holding) AG, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1961, Seite 3011). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. September 1962 wurden die Statuten teilweise revidiert. Das Aktienkapital wurde von Fr. 50 000 auf Fr. 600 000 erhöht durch Ausgabe von 150 voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000 und von 400 mit 50 Prozent liberierten Namenaktien zu Fr. 1000. Gleichzeitig wurden die bisherigen 50 Inhaberaktien in Namenaktien umgewandelt. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 600 000 und ist eingeteilt in 600 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist mit Fr. 400 000 liberiert.
3. Oktober 1962.
SRAC A.G. für technische Anwendungen, in Zug, Uebernahme und Verwertung von Lizenzen usw. (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1958, Seite 2803/2804). Rudolf Jezler, Sekretär, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde Walter Sommer, von Dürrenroth, in Pully, gewählt. Er zeichnet einzeln.
3. Oktober 1962. Beteiligungen.
Krona SA, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 25. September 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen an Gesellschaften und Unternehmungen aller Art, die Vermögensverwaltung, den Kauf, Verkauf und die Verwaltung von Immobilien sowie die Abwicklung von Finanzierungen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Alphons Iten-Hürlimann, von Zug und Unterägeri, in Zug. Domizil: Neugasse 23 (bei Dres. Alphons Iten).
3. Oktober 1962.
Papierfabrik Cham A.-G., in Cham (SHAB. Nr. 287 vom 7. Dezember 1961, Seite 3568). Zum technischen Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Hans Meier, von Jonen (Aargau), in Würenlos, gewählt.
3. Oktober 1962. Kaffee, Baumwolle.
Acco AG, in Zug, Kaffee, Baumwolle usw. (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1962, Seite 859). Zu Prokuristen mit Kollektivunterschrift zu zweien unter sich oder mit anderen Zeichnungsberechtigten wurden Frederick Griffiths, englischer Staatsangehöriger, in Zug, und Paul Müller, von Uznach, in Zürich, gewählt.
3. Oktober 1962. Beteiligungen usw.
Interlignum GmbH., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 3. Oktober 1962 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die dauernde Verwaltung sowie den Erwerb, die Zeichnung und die Veräusserung von Beteiligungen an andern Unternehmungen, insbesondere an solchen, deren Zweck sich auf die Herstellung von Produkten und Handel mit Holz beziehen. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 500 000. Gesellschafter sind: Intersilva Stiftung, in Vaduz, mit einer Stammeinlage von Fr. 499 000, und Dr. Hans Straub, von Basel und Herzogenbuchsee, in Zug, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans Straub. Domizil: Hänibühl 8 (bei Dr. Hans Straub).

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Morat (district du Lac)

1er octobre 1962. Maçonnerie.
Jean Droz, à Sugiez. Le chef de la maison est Jean Droz, fils d'Oscar, de Mont-Tramelan (Berne), à Sugiez. Entreprise de maçonnerie.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Olten-Gösgen

2. Oktober 1962. Elektrische Kabel und Kunststoffe.
Voltaplast AG., in Obergösgen, elektrische Kabel und Kunststoffe (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1961, Seite 2876). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 19. September 1962 wurde das Aktienkapital von Fr. 185 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 115 Namenaktien zu Fr. 1000, welche mit Fr. 65 000 in bar und der Rest mit Fr. 50 000 durch Verrechnung mit einer Forderung an der Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

3. Oktober 1962. Restaurant.
Oskar Birchler, in Arlesheim, Restaurant Post (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1962, Seite 1261). Diese Einzelfirma wird infolge Uebergabe des Geschäftes gelöscht.
3. Oktober 1962. Werkzeuge.
Olga Mettler, in Arlesheim, Handel mit Werkzeugen der technischen Branche und Vertretungen (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1962, Seite 2376). Die Firmainhaberin Olga Mettler-Weber und ihr Ehemann Hans Rudolf Mettler haben vertragliche Gütertrennung vereinbart.
3. Oktober 1962.
R. Wechsler, Spezialwerkstätte für Möbel- und Innenausbau, in Birsfelden. Inhaber dieser Einzelfirma ist René Wechsler, von Willisau (Luzern), in Allschwil. Möbel- und Bauschreinerei. Kirchstrasse 14.
3. Oktober 1962. Heizungsanlagen.
J. Schmidli, in Birsfelden. Inhaber dieser Einzelfirma ist Jakob Schmidli, von Riehen und Thalheim (Aargau), in Birsfelden. Montageausführungen von Heizungen und Rohrleitungsbau. Lärchengartenstrasse 16.
3. Oktober 1962.
Meier A.G., Kunststoffverarbeitung, in Binningen (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1961, Seite 1916). Marie Meier-Odermatt ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Ernst Meier-Köhn, von Weiach (Zürich), in Allschwil. Er führt Einzelunterschrift.
3. Oktober 1962. Kunststoffartikel, Apparate für die Lufttechnik.
Aria A.G., bisher in Basel (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1962, Seite 2327/28). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. September 1962 hat die Gesellschaft ihren Sitz nach Muttenz verlegt. Gleichzeitig wurden die Statuten revidiert. Die Firma lautet jetzt Arias A.G. Die Gesellschaft bezweckt die Herstellung von Kunststoffartikeln, den Bau und Vertrieb von Apparaten insbesondere für die Lufttechnik sowie die Uebernahme von Vertretungen. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen Unternehmungen beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 27. Juli 1962. Das Aktienkapital beträgt Fr. 210 000, eingeteilt in 210 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Dr. Hans-

peter Zweifel, von und in Basel, als Präsident; Dr. Werner Klinkenberg, deutscher Staatsangehöriger, in Herdecke (Deutschland), als Vizepräsident; Wolfgang Schirp, deutscher Staatsangehöriger, in Dortmund (Deutschland); Curt Ciapparelli, von St. Maria i. Münstertal und Zürich, in Reinach (Basel-Landschaft), welcher nun auch Direktor ist, sowie Albert Nussbaumer, von Riehen und Mümliswil (Solothurn), in Reinach (Basel-Landschaft). Curt Ciapparelli führt Einzelunterschrift; die übrigen Verwaltungsräte zeichnen zu zweien. Domizil: Finkenstrasse 24 (Post Birsfelden).

3. Oktober 1962. Eisenwaren usw.

A. Meyer Söhne A.G., in Liestal, Handel mit Eisenwaren usw. (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1961, Seite 811). Zum weiteren Mitglied und Delegierten des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift, wurde Rudolf Diener-Meyer, von Zürich und Fischental (Zürich), in Liestal, gewählt. Seine Prokura ist erloschen. Er ist nicht mehr Geschäftsführer.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

Berichtigung.

Internationale Transportgesellschaft Gebrüder Gondrand Aktiengesellschaft. Filiale Schaffhausen (Société anonyme internationale de transports Gondrand frères, succursale de Schaffhouse) (Società anonima internazionale di trasporti fratelli Gondrand, succursale di Sciaffusa) (International transport Co Gondrand brothers limited, Branch office Schaffhausen), in Schaffhausen (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1962, Seite 2844), mit Hauptsitz in Basel. Richtiger Wortlaut dieser erstmals im SHAB. publizierten Firma.

3. Oktober 1962.

Autosilo Schaffhausen A.G., in Schaffhausen (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1961, Seite 1132). Armin Walter ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident wurde der bisherige Vizepräsident August Widmer gewählt; er führt jetzt Einzelunterschrift.

3. Oktober 1962. Bauten.

Jakob Pletscher-Uehlinger, in Schleitheim. Inhaber dieser Einzelfirma ist Jakob Pletscher-Uehlinger, von und in Schleitheim. Baugeschäft. Beggingerstrasse 309.

Appenzell I.-Rh. – Appenzell Rh. int. – Appenzello int.

2. Oktober 1962. Wirtschaft, Bäckerei, Holz.

A. Fässler-Speck, in Meistersrüte, Bezirk Appenzell. Wirtschaft, Bäckerei und Holzhandel (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1945, Seite 2772). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

2. Oktober 1962. Restaurant, Bäckerei, Futterwaren.

A. Fässler-Wild, in Sammelplatz, Bezirk Appenzell. Inhaber der Firma ist Anton Fässler-Wild, von und in Appenzell. Restaurant, Bäckerei und Futterwarenhandel.

2. Oktober 1962. Gasthaus, Metzgerei.

Karl Aichele, in Appenzell. Inhaber der Firma ist Karl Aichele-Dörig, von Degersheim-Magdenau, in Appenzell. Gasthaus und Metzgerei zur Linde. Gontenstrasse.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

2. Oktober 1962.

Stadtgarage AG., in St. Gallen, Handel mit Automobilen, Vertretung von Automobilmarken sowie Ausführung sämtlicher Facharbeiten usw. (SHAB. Nr. 151 vom 1. Juli 1960, Seite 1955). An der ordentlichen Generalversammlung vom 5. September 1962 wurde das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 250 000 erhöht durch Ausgabe von 30 Namenaktien zu Fr. 5000, welche durch Verrechnung mit Forderungen gegenüber der Gesellschaft voll liberiert sind. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 250 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 5000. Der Geschäftsführer Anton Vogel, der nun in St. Gallen wohnt, führt statt Kollektivunterschrift nun Einzelunterschrift.

2. Oktober 1962.

Darlehenskasse St. Margrethen, in St. Margrethen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 70 vom 26. März 1959, Seite 892). Anton Meli, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt: Armin Wurster, von Rongellen (Graubünden), in St. Margrethen. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

2. Oktober 1962. Schweinehandel.

Jos. Krömler, in St. Gallen, Schweinemästerei und Schweinehandel (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1960, Seite 2969). Neues Geschäftsdomizil: Beatusstrasse 5.

2. Oktober 1962. Zementwaren.

Edwin Keller-Wirth, in Kirchberg. Inhaber der Firma ist Edwin Keller-Wirth, von und in Kirchberg. Fabrikation von und Handel mit Zementwaren. Hof, Schalkhausen.

2. Oktober 1962. Restaurant.

Ursula Steiger, in St. Gallen. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Ursula Steiger-Marx, von Flawil, in St. Gallen. Restaurationsbetrieb zum Zeughaus. Grenzstrasse 2.

2. Oktober 1962. Bonneterie, Mercerie usw.

Franz Eicher, in Rapperswil, Bonneterie, Mercerie, Weiss- und Wollwaren (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1922, Seite 1098). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Rosa Eicher», in Rapperswil.

2. Oktober 1962. Textilwaren.

Rosa Eicher, in Rapperswil. Inhaberin der Firma ist Rosa Eicher, von Goldingen, in Rapperswil. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Franz Eicher», in Rapperswil. Handel mit Textilwaren. Halsgasse 22.

2. Oktober 1962. Käserei.

Jakob Grob, in Wattwil, Käserei (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1935, Seite 2800). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

2. Oktober 1962. Autotransporte, Garage, Mineralwasser.

J. Keller, in Wil, Autotransporte, Garage, Mineralwasser (SHAB. Nr. 299 vom 20. Dezember 1940, Seite 2370). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

2. Oktober 1962. Lebensmittel.

Fintan Spitznagel, in Buchs, Handel mit Lebensmitteln (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1946, Seite 1840). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

3. Oktober 1962. Textilien.

E. Gross AG., in St. Gallen, Fabrikation von, Handel mit und Export von Textilwaren aller Art usw. (SHAB. Nr. 193 vom 19. August 1960, Seite 2439). Die Prokura von Arthur Müller ist erloschen.

3. Oktober 1962. Chemische Produkte usw.

B. Lämmle, Panolin-Vertrieb, in St. Gallen, Vertretung der «Panolin AG», in Schaan, chemische Produkte und Mineralöle (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1957, Seite 62). Einzelprokura wurde erteilt an Leo Lämmle, staatenlos, in St. Gallen.

3. Oktober 1962.

Josef Schwager, Teppichmarkt, in St. Gallen, Handel mit Teppichen (SHAB. Nr. 230 vom 1. Oktober 1956, Seite 2479). Geschäftsdomizil: Spisergasse 42.

3. Oktober 1962.

Chäs-Keller, in St. Gallen, Käse- und Butterhandlung (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1962, Seite 2809). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

3. Oktober 1962.

Chäs-Keller Inh. F. Clavadetscher, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Florian Clavadetscher-Motzer, von Küblis, in St. Gallen. Einzelunterschrift ist erteilt an Emilia Maria Clavadetscher-Motzer, von Küblis, in St. Gallen. Handel mit Milch und Milchprodukten. Brühlgasse 49.

3. Oktober 1962. Bäckerei, Konditorei.

Hs. Frick-Berger, in Sennwald, Bäckerei-Konditorei (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1945, Seite 2015). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Wwe. Anna Frick-Berger», in Sennwald.

3. Oktober 1962. Bäckerei, Konditorei usw.

Wwe. Anna Frick-Berger, in Sennwald. Inhaberin der Firma ist Wwe. Anna Frick-Berger, von und in Sennwald. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Hs. Frick-Berger», in Sennwald. Bäckerei, Konditorei, Lebensmittelhandel. Hauptstrasse.

3. Oktober 1962. Bäckerei, Konditorei usw.

Anton Good, in Flums, Bäckerei, Konditorei, Verkauf alkoholischer Getränke (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1952, Seite 134). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Frau Agnes Good», in Flums.

3. Oktober 1962. Bäckerei, Konditorei usw.

Frau Agnes Good, in Flums. Inhaberin der Firma ist Wwe. Agnes Good-Huber, von Flums und Mels, in Flums. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Anton Good», in Flums. Bäckerei, Konditorei, Verkauf alkoholischer Getränke. Dorf.

3. Oktober 1962.

Hugo Graf, Buchhaltungs- & Treuhandbüro, in Rapperswil. Inhaber der Firma ist Hugo Graf, von Eggersriet, in Rapperswil. Buchhaltungen, Steuerberatung, Liegenschaftsverwaltungen, Versicherungen aller Art, Vertrauenssachen. Bachstrasse 19.

3. Oktober 1962.

WUBU R. Wunderlin, Lederwarenfabrikation, in Buchs. Inhaber der Firma ist Robert Wunderlin, von Zürich und Mumpf (Aargau), in Buchs. Fabrikation und Verkauf von Lederwaren. Kornstrasse 6.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Bellinzona

14 settembre 1962.

Società Cooperativa Acquedotto Agricolo Carmena-Riscera, in Sant'Antonio. Società cooperativa con statuti del 13 maggio 1962. Scopo: il razionale sfruttamento dell'acqua potabile della sorgente denominata «Mas», in frazione di Riscera, territorio del comune di Sant'Antonio (Valle Morobbia). Sono previsti i lavori di captazione dell'acqua sorgiva, la costruzione di un acquedotto e l'impianto di una rete di tubazioni per convogliare l'acqua sino al domicilio degli interessati. Quote sociali di fr. 100. Esclusa qualsiasi responsabilità personale dei soci. Organi di pubblicità: Foglio ufficiale svizzero di commercio e Foglio ufficiale del canton Ticino. Consiglio d'amministrazione di tre a sette membri, attualmente di tre, che sono: Augusto Bassetti, presidente, Elvezio Boggini, vice-presidente, e Carlo Martini, segretario, tutti da c in Sant'Antonio. Firma: collettiva del presidente o del vice-presidente con quella del segretario.

Ufficio di Locarno

1° ottobre 1962.

Compagnia Finanziaria Fervi S.A., a Locarno. Con atto pubblico del 24 settembre 1962 e statuti di stessa data, è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo la partecipazione ad imprese commerciali, industriali e finanziarie di ogni genere in Svizzera e all'estero. Il capitale sociale è di fr. 100 000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato fino a concorrenza di fr. 20 000. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale del Cantone Ticino, salvo quelle che devono essere effettuate sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione, composto da 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico nella persona del dott. Enzo Tognola, da Biasca, in Minusio, con diritto di firma individuale. Recapito: c/o Studio dott. Enzo Tognola, via Bernardino Luini 18.

1° ottobre 1962. Articoli di biancheria femminile, ecc.

Dyana S.A., in Ascona, compra vendita di articoli di biancheria femminile, ecc. (FUSC. del 1° novembre 1960, N° 256, pagina 3116). Questa società è cancellata d'ufficio, dal registro di commercio del distretto di Locarno, a seguito del trasferimento della società a Lucerna, sotto la nuova ragione sociale «Beldona A.G. Luzern» (FUSC. del 26 settembre 1962, N° 265, pagina 2743).

1° ottobre 1962. Articoli di biancheria femminile, ecc.

Dyana S.A. Bellinzona, succursale di Locarno, in Locarno. Sotto questa ragione sociale, la società anonima «Dyana S.A. Bellinzona», a Bellinzona, con scopo la compra vendita di articoli di biancheria femminile, busti, di articoli di maglieria, di calze, di sciarpe e di fazzoletti, inscritta presso il registro di commercio in Bellinzona (FUSC. del 21 ottobre 1960, N° 247, pagina 3011), con risoluzione del consiglio di amministrazione del 18 maggio 1962, ha costituito una succursale a Locarno. La succursale è vincolata dalla firma individuale del dott. Karl Roth, da Obererlinsbach, comune di Erlinsbach (Argovia), in Baden, amministratore unico della sede principale. Recapito: via Ramogna.

1° ottobre 1962. Articoli di biancheria femminile, ecc.

Dyana S.A. Bellinzona, succursale di Ascona, in Ascona. Sotto questa ragione sociale, la società anonima «Dyana S.A. Bellinzona», a Bellinzona, con scopo

la compra-vendita di articoli di biancheria femminile, busti, di articoli di maglieria, di calze, di sciarpe e di fazzoletti, inscritta presso il registro di commercio in Bellinzona (FUSC. del 21 ottobre 1960, N° 247, pagina 3011), con risoluzione del consiglio di amministrazione del 18 maggio 1962, ha costituito una succursale ad Ascona. La succursale è vincolata dalla firma individuale del dott. Karl Roth, da Obererlinsbach, comune di Erlinsbach (Argovia), in Baden, amministratore unico della sede principale. Recapito: via Borgo.

Ufficio di Lugano

28 settembre 1962. Partecipazioni, ecc.

Polydor Holding S.A., a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuti del 27 settembre 1962. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere nonchè l'acquisto di immobili a titolo di investimento ovunque posti. La società potrà dedicarsi a tutte le operazioni finanziarie e commerciali che siano in relazione con gli scopi sociali. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da un amministratrice unica che è: Sandra Bernasconi di Stefano, da Rancate, in Melide, la quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: Piazza Cioccaro 7, c/o studio legale Timbal.

2 ottobre 1962. Lavori di costruzione.

Novedil S.A., a Lugano, lavori di costruzione (FUSC. del 5 marzo 1962, N° 53, pagina 676). Con decisione assembleare del 21 settembre 1962 la società ha aumentato il capitale sociale da fr. 100 000 a fr. 200 000 mediante emissione di 100 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate mediante compensazione di crediti di pari importo verso la società. Lo statuto è stato modificato. Il capitale sociale è attualmente di fr. 200 000, diviso in 200 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Carlo Melo, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. A nuovi membri del consiglio di amministrazione con firma individuale sono stati nominati: Nino Moccetti, da ed in Caslano, e Alberto Facchinetti, da ed in Lugano.

2 ottobre 1962. Immobili, ecc.

Imco S.A., a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 28 settembre 1962. Scopo: la compera e la vendita di immobili, l'amministrazione, la gerenza e la costruzione di stabili, la partecipazione a società similari, le gestioni patrimoniali e in particolare l'acquisto per la somma di fr. 97 000 da Enrichetta Demaire dei mappali di Canobbio N° 249, 452, 431[6] di mq. 2162, altre la comproprietà coattiva di 1/8 della strada al mappale 628. Capitale: fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente composta da: Emil Haering, da Basilea, in Binningen, presidente; Ernst Enderli, da Oberhallau, in Emmenbrücke (comune di Emmen), vice-presidente; Herbert Spengler, da Basilea, in Lugano, segretario, i quali vincolano la società con firma collettiva a due. Recapito: via Quiete 11, uffici propri.

2 ottobre 1962.

Immobiliare Novocentro S.A., a Lugano, l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili (FUSC. del 16 novembre 1960, N° 269, pagina 3272). Con decisione assembleare del 17 settembre 1962 la società ha modificato lo scopo che è ora il seguente: l'acquisto, la vendita, la costruzione, la ricostruzione e la gerenza di beni immobili per abitazioni e per negozi nel cantone della sede della società e nelle regioni vicine, nonchè la partecipazione a simili imprese. Lo statuto è stato modificato di conseguenza anche su punti non soggetti a pubblicazione. Dr. Giovanni Kessler, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Il consiglio di amministrazione è attualmente così composto: Dr. Max Gubler, da Frauenfeld, in Olten, presidente, e Dr. René Bucher, da Niederweningen (Zurigo), in Aarburg, segretario, entrambi con firma individuale. Procuratori con firma collettiva a due sono: Johann Johler, da Wikon, in Olten, e Walter Metzger, da Hörhausen-Gündelhart, in Olten. Nuovo recapito: via Vegezzi, c/o Banca Popolare Svizzera.

2 ottobre 1962. Immobili.

Dafne S.A., a Lugano, l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili (FUSC. del 29 novembre 1960, N° 280, pagina 3413). Con atto notarile della sua assemblea generale del 17 settembre 1962, la società ha modificato lo scopo che è ora il seguente: l'acquisto, la vendita, la costruzione, la ricostruzione e la gerenza di beni immobili per abitazioni e per negozi nel Cantone della sede della società e nelle regioni vicine, nonchè la partecipazione a simili imprese. Lo statuto è stato modificato anche su punti non soggetti a pubblicazione. Dr. Giovanni Kessler, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Il consiglio di amministrazione è attualmente così composto: Dr. Max Gubler, da Frauenfeld, in Olten, presidente, e Dr. René Bucher, da Niederweningen (Zurigo), in Aarburg, segretario, entrambi con firma individuale. Sono stati nominati procuratori con firma collettiva a due: Johann Johler, da Wikon, in Olten, e Walter Metzger, da Hörhausen-Gündelhart, in Olten. Nuovo recapito: via Vegezzi, c/o Banca Popolare Svizzera.

Distretto di Mendrisio

28 settembre 1962. Spedizioni, ecc.

Mondital S.A., in Chiasso, gestione di una casa di spedizioni internazionali (FUSC. dell'11 agosto 1951, N° 185, pagina 2073). Con decisione assembleare del 25 settembre 1962, la società ha aumentato il proprio capitale da fr. 50 000 a fr. 100 000, mediante emissione di 50 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Attualmente il capitale sociale è di fr. 100 000, suddiviso in 100 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati in conformità. La società è ora amministrata da un consiglio di amministrazione composto di tre membri nelle persone di: Giovanni Galfetti, da Morbio Inferiore, in Chiasso, già amministratore unico, presidente e consigliere delegato; Luigi Corti, da ed in Chiasso, e Dante Carpeggiani, cittadino italiano, in Chiasso, membri. Luigi Corti, da ed in Chiasso, è stato nominato direttore. Pierluigi Perego, cittadino italiano, in Chiasso, e Arturo Corti, da ed in Chiasso, sono stati nominati procuratori. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e consigliere delegato e del direttore e dalla firma collettiva a due dei due procuratori.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Cully

1er octobre 1962. Appareils sèche-mains.

Importek, V. Pache, à Lutry. Le chef de la maison est Victor Albert Pache, d'Hermenches et de Ferlens, à Lutry. Importation et commerce des appareils sèche-mains électriques «Freco», 7, rue du Voisinand.

Bureau de Lausanne

Rectification.

Sares, à Lausanne, commerce de l'automobile, société anonyme (FOSC. du 4 octobre 1962, page 2834). La publication précédente était du 3 mai 1951, page 1124.

Rectification.

Sospin S.A., à Lausanne, acquisition et administration de participations financières et commerciales (FOSC. du 3 octobre 1962, pagina 2821). Conseil: 1 ou plusieurs membres, actuellement un administrateur unique.

Bureau de Morges

3 septembre 1962. Béton.

Aubert et Pitteloud, à Ecublens, société en nom collectif, entreprise de béton translucide (FOSC. du 30 décembre 1957, N° 305, page 3123). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1959. L'actif et le passif sont repris par la société en commandite «Alfred Aubert & Cie», à Ecublens. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

3 septembre 1962. Béton translucide, vitraux.

Alfred Aubert & Cie, à Ecublens. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 22 août 1962. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable: Alfred Aubert, du Lieu, à Pully, et pour associés commanditaires: Jacques Aubert, du Lieu, à Pully, avec une commandite de fr. 5000, et Georgette Mayor, d'Echallens, à Prilly, avec une commandite de fr. 25 000. La société reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Aubert et Pitteloud», à Ecublens, radiée. Procuration collective à deux conférée à Jacques Aubert et Georgette Mayor, associés commanditaires. Entreprise de béton armé translucide et vitraux en dalle de verre taillée. En Crochy.

29 septembre 1962. Confection, chemiserie, chapellerie.

A. Bloch, à Morges, confection, chemiserie, chapellerie (FOSC du 12 février 1948, page 432). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

29 septembre 1962. Vêtements.

Felder-Nouveautés, à Morges. Le chef de la maison est Louis Felder, d'Escholzmatt (Lucerne), au Locle. Commerce de vêtements en tous genres, 43 et 45, Grand'Rue.

1er octobre 1962. Spécialités alimentaires.

Béard Claude, à Ecublens. Le chef de la maison est Claude Béard, de Montreux, à Ecublens, Le Villars. Fabrication et commerce de spécialités alimentaires.

Bureau de Payerne

1er octobre 1962. Immeubles.

Clavignon S.A., à Payerne (FOSC. du 31 mars 1954, page 826), immeubles. Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce du district de Payerne par suite de transfert du siège de la société à Bâle (FOSC. du 25 septembre 1962, page 2732).

Bureau d'Yverdon

2 octobre 1962. Immeubles.

Vert-Pré D. S. à r.l., à Yverdon, achat et vente d'immeubles et la construction de bâtiments industriels ou locatifs, etc. (FOSC. du 31 août 1949, page 2269). Suivant acte authentique du 12 juillet 1962, la société a décidé sa dissolution. Toutefois, à défaut du consentement de l'administration fédérale des contributions, la radiation ne peut pas encore être opérée.

Genf - Genève - Ginevra

Rectification.

Société coopérative de prévoyance des employés et ouvriers de C. Sylvant, Société Anonyme, Minoterie de Carouge, à Carouge (FOSC. du 4 octobre 1962, page 2835). Le président est Georges Silvan (et non Silvant).

28 septembre 1962. Appareils électriques.

Rema SA, à Genève, fabrication, vente, achat, représentation de tous appareils électriques, etc. (FOSC. du 17 août 1951, page 2120). Domicile: 8, avenue de Frontenex, chez Creditor SA.

28 septembre 1962. Participations, etc.

Robertshaw Controls SA, à Genève, administration de participations financières à des entreprises industrielles, etc. (FOSC. du 22 janvier 1962, page 215). Extension du but: la société peut également effectuer toutes opérations d'achat, de vente, de fabrication, d'exportation et d'importation de tous systèmes et dispositifs de contrôle dans le domaine de l'électricité et de l'électronique, toutes recherches de laboratoire, acquérir et mettre en valeur tous brevets, inventions, procédés, secrets de fabrication, marques de fabrique et de commerce, tours-de-main et concéder des licences, dans ce domaine, ainsi qu'accorder son assistance technique à d'autres entreprises. Statuts modifiés le 21 septembre 1962. Robert Wehrli n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Levin-Paul Handy, des USA, à Santa-Ana (Californie, USA), est membre et vice-président du conseil d'administration avec signature collective à deux. Nouvelle adresse: 32, avenue de Frontenex.

28 septembre 1962.

Société Immobilière Armo, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 septembre 1953, page 2181). But modifié: acquisition, possession, exploitation et vente d'immeubles sis dans le canton de Genève et, en particulier, location à une catégorie de ses actionnaires des locaux de l'immeuble rue Neuve-du-Molard 8. Conversion des 50 actions de fr. 1000, au porteur, maintenant entièrement libérées, formant le capital, en 250 actions de fr. 200, nominatives. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 300 000 par l'émission de 250 actions de fr. 1000, nominatives. Capital: fr. 300 000, entièrement versé, divisé en 250 actions de fr. 1000, privilégiées en ce qui concerne la location des locaux de l'immeuble social, et 250 actions de fr. 200, privilégiées quant au droit de vote, toutes nominatives. Nouveaux statuts du 17 septembre 1962.

1er octobre 1962. Café-restaurant, etc.

F. Danthe, à Pregny-Chambésy, café-restaurant et charcuterie (FOSC. du 28 mars 1952, page 838). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

1er octobre 1962. Café-brasserie.

R. Farinelli, à Genève, café-brasserie à l'enseigne «Café de l'Espérance» (FOSC. du 30 janvier 1962, page 309). L'inscription est radiée par suite d'affermage de l'exploitation.

1er octobre 1962. Garage, atelier de réparation, etc.

F. Poyade, à Genève, garage, atelier de réparation et vente d'essence (FOSC. du 8 août 1952, page 2009). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

1er octobre 1962. Editions.
P. Cailler, à Collonge-Bellerive, éditions (FOSC. du 29 janvier 1948, page 286). Nouveau siège de la maison et nouveau domicile du chef de la maison: Genève, 32, quai Gustave-Ador.

1er octobre 1962. Distribution de films.
Cinevox, à Genève, distribution de films en Suisse et à l'étranger, société anonyme (FOSC. du 19 avril 1961, page 1103). Nouvelle adresse: 38, rue de Zurich.

1er octobre 1962. Tabacs-journaux.
G. Dusonchet, à Genève. Chef de la maison: Germaine Dusonchet, de France, à Genève. Débit de tabacs et vente de journaux. 17, avenue Pictet-de-Rochemont.

1er octobre 1962. Produits de la branche textile, etc.
Fabrisa SA, à Genève, produits de la branche textile, etc. (FOSC. du 17 octobre 1958, page 2765). Nouvelle adresse: 5, boulevard Jaques-Dalcroze.

1er octobre 1962. Maçonnerie et génie civil.
Daniel Gétaz, à Genève, entreprise de maçonnerie et génie civil (FOSC. du 1er septembre 1961, page 2553). Le chef de la maison a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 21 juillet 1962, confirmé par arrêt de la Cour de justice du 31 août 1962.

1er octobre 1962. Bonneterie-lingerie.
«Transphil» Albert Loock, à Chêne-Bougeries, commerce de timbres-poste (FOSC. du 23 février 1961, page 543). Nouvel objet de l'entreprise: bonneterie-lingerie. Nouveau siège de la maison: Genève, 54, rue du Stand.

1er octobre 1962. Café-restaurant.
Gabrielle Muller, à Genève. Chef de la maison: Gabrielle-Ernestine-Emilie Muller, de et à Genève. Café-restaurant à l'enseigne «Auberge de Sécheron». 137, rue de Lausanne.

1er octobre 1962. Boulangerie-pâtisserie.
Roger Panchaud, à Genève, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 1er avril 1952, page 878). Nouvelle adresse: 54, boulevard Saint-Georges.

1er octobre 1962. Accessoires automobiles, etc.
«Ramar» R.-F. Cevey, à Genève. Chef de la maison: Raoul-Francis Cevey, de et à Genève. Commerce d'accessoires pour automobiles et de produits de beauté. 16, rue de Coutance.

1er octobre 1962. Epicerie-primeurs, etc.
H. Tschanz, à Vernier, commerce d'épicerie-primeurs, vins et liqueurs, produits laitiers et charcuterie (FOSC. du 24 octobre 1961, page 3085). La maison exploite un second magasin de vente à Chêne-Bourg, 15, avenue de Bel-Air.

1er octobre 1962. Transports.
E. Geneyne et Cie, Rapid-Trafic, en liquidation, à Genève, transports rapides de toutes marchandises pour tous pays, société en nom collectif dissoute (FOSC. du 6 mai 1938, page 1013). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

1er octobre 1962. Automobiles.
Gillabert et Cie, en liquidation, à Genève, commerce et représentation d'automobiles, société en nom collectif dissoute (FOSC. du 10 février 1938, page 324). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

1er octobre 1962. Tabacs, etc.
M. et J. Ramoni, à Genève, commerce de tabacs et articles-souvenir, société en nom collectif (FOSC. du 13 juin 1961, page 1696). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

1er octobre 1962. Constructions métalliques, etc.
Veuthey frères & Cie, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1er octobre 1962. Associés: Marc Veuthey, de Dorénaz (Valais), à Genève, séparé de biens d'Eliane-Thérèse née Chambovay; Victor Veuthey, de Dorénaz (Valais), à Genève, et Léonard-Clovis Valiquer, de Nax (Valais), à Carouge. Entreprise de constructions métalliques et installation de chauffages centraux. 5, rue François-Dussaud.

1er octobre 1962. Transports de liquides, etc.
Bogatyr SA en liquidation, à Genève, transports de liquides et de marchandises de toutes sortes, etc. (FOSC. du 11 novembre 1958, page 3007). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

1er octobre 1962.
Société Immobilière «Communauté du Foyer» en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC. du 27 décembre 1956, page 3312). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

1er octobre 1962.
Groupement Immobilier SA, à Genève (FOSC. du 27 décembre 1951, page 3214). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

1er octobre 1962.
Société Immobilière Rue du Mont-Blanc 20, lettre B, à Genève, société anonyme (FOSC. du 7 février 1946, page 418). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

1er octobre 1962. Produits de parfumerie, etc.
Laboratoire Bonny SA, à Genève, laboratoire de fabrication et de conditionnement de tous produits de parfumerie, etc. (FOSC. du 21 août 1962, page 2417). Hans Moesle n'est plus administrateur. Gertrud-Margaretha Stocker, de Wädenswil (Zurich), à Genève, est membre du conseil d'administration; elle n'exerce pas la signature sociale.

1er octobre 1962. Appareils à sulfater.
H.D. Hudson International, Ltd., Toronto, succursale de Genève, à Genève, fabrication, achat, vente et agence pour la vente d'appareils à sulfater, etc. (FOSC. du 6 février 1961, page 371), succursale de «H.D. Hudson International, Ltd», à Toronto (Canada), société anonyme. Henri-Albert Jacques, fondé de pouvoir inscrit, est maintenant domicilié à Jussy.

1er octobre 1962. Tabacs.
Kurd Wenkel SA, à Genève, commerce de tabacs, etc. (FOSC. du 28 septembre 1962, page 2768). Nouvelle adresse: 7, avenue Krieg.

1er octobre 1962.
Helvetia-Accidents Société Suisse d'Assurances Zurich, à Genève (FOSC. du 26 mars 1962, page 897), succursale de «Helvetia-Accidents Société Suisse d'Assurances Zurich», à Zurich, société coopérative. Friedrich Bieri, de Ruswil (Lucerne), à Genève, directeur général, signe individuellement.

1er octobre 1962. Participations, etc.
McCann Erickson SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 27 septembre 1962. But: acquisition et administration de toutes participations financières à toutes entreprises financières, commerciales, industrielles ou immobilières; toutes opérations dans le domaine de la publicité ainsi que les études de marchés; assistance technique à d'autres entreprises. La société exercera ses activités en liaison avec la société «McCann Erickson Inc.» dont le siège est à New-York (USA). Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Armando DeMoraes Sarmento, du Brésil, à New York, président; Pierre Sciclounoff, de et à Genève, secrétaire, et Hubert Secrétan, de Lausanne, à Genève. Signature: individuelle du président ou collective des deux autres administrateurs. Bureaux: 2, parc du Château-Banquet.

1er octobre 1962.
Fondation de droit public du Palais des expositions (FPE), à Genève, entreprise publique (FOSC. du 11 mai 1962, page 1389). François Graisier n'est plus administrateur. Claude Ketterer, de et à Genève, est membre du conseil d'administration. Signature: collective du président et du vice-président, ou de l'un d'eux avec un autre membre du conseil d'administration.

2 octobre 1962. Epicerie, primeurs, etc.
Marie Borca, à Chêne-Bourg, épicerie, primeurs, produits laitiers, vins et liqueurs, tabacs (FOSC. du 10 juin 1954, page 1496). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

2 octobre 1962. Café-brasserie.
Emile Kuonen, à Carouge. Chef de la maison: Emile Kuonen, de Guttet (Valais), à Carouge. Café-brasserie à l'enseigne «Café de la Forge». 14, rue Vautier.

2 octobre 1962. Café-restaurant.
J. Stolz, à Genève. Chef de la maison: Jean-Otto Stolz, de Gruyères (Fribourg), à Genève. Café-restaurant à l'enseigne «Café du Midi». 3, rue Leschot.

2 octobre 1962. Café-restaurant.
Mme M.-L. Thorin, à Genève. Chef de la maison: Marie-Louise Thorin née Raboud, de Villars-sous-Mont (Fribourg), à Genève, autorisée par son mari André-Félicien Thorin. Café-restaurant à l'enseigne «Café de la Rade». 39, rue Plantamour.

2 octobre 1962. Blouses classiques, etc.
«Au Trousseau des Lions», Haltiner & Cie en liquidation, à Genève, fabrication et vente en gros de blouses classiques pour dames, etc., société en nom collectif dissoute (FOSC. du 21 mai 1953, page 1231). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

2 octobre 1962. Direction de travaux de construction.
De Jans & Souveton, à Genève, direction de travaux de construction, société en nom collectif (FOSC. du 26 avril 1962, page 1225). Nouvelle adresse: 21, parc de Budé.

2 octobre 1962. Café-restaurant.
B. Dolt & M. Blatter, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 15 mars 1961. Associées: Berthe Dolt, de Pizy (Vaud), à Genève, et Marthe Blatter née Pécorini, d'Ulrichen (Valais), à Genève, autorisée par son mari Pierre-Louis Blatter. Café-restaurant à l'enseigne «Café de la Cigale». 7, rue du Lac.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen – Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

---

Hi-Fi GmbH. in Liq., Zürich

Import und Vertrieb von High-Fidelity-Tonwiedergabe-Apparaten (Grammophonen, Tonbandgeräten) und Grammophon-Platten, sowie ferner von Tonwiedergabe-Geräten anderer Art, Gesellschaft mit beschränkter Haftung in Liquidation.

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 823, 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Hi-Fi GmbH., Zürich, ist in Liquidation getreten (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1962, Seite 2178). Allfällig unbekannte Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Guthaben bis spätestens **31. Oktober 1962** beim unterzeichneten Liquidator schriftlich anzumelden. (AA. 212¹)

Zürich, den 17. September 1962.

Der Liquidator:
Dr. **Hans Ulrich Herzog,** Rechtsanwalt,
Stadthausquai 5, **Zürich 1.**

S. A. de l'Ancienne Usine électrique des Clées, Yverdon

Remboursement partiel du capital social et appel aux créanciers conformément à l'art. 733 C. O.

Première publication

Selon décision de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 8 octobre 1962, la société remboursera les $^3/_5$e du capital action lequel sera réduit de Fr. 1 200 000 à Fr. 480 000. Le nominal des 4800 actions au porteur de Fr. 250 chacune qui forment le capital social sera réduit à Fr. 100 l'une.

Les créanciers de la société sont en conséquence avisés que, dans les deux mois qui suivront la troisième publication du présent avis, ils pourront produire leurs créances et exiger d'être remboursés.

Les productions doivent être faites par écrit, au siège de la société, 2, rue de Neuchâtel, à Yverdon. (AA. 227³)

Yverdon, le 9 octobre 1962. **Le conseil d'administration.**

Omnium de Placements Mobiliers S. A., ayant son siège à Fribourg

Réduction du capital social et appel aux créanciers, conformément à l'art 733 CO.

Troisième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 21 septembre 1962, la société a décidé de réduire son capital social de fr. 1 300 000 à fr. 1 170 000 par le remboursement en espèces et l'annulation de 200 actions de fr. 650 chacune, au porteur, entièrement libérées, Nos 851 à 1000 et 1501 à 1550.

Les créanciers éventuels de la société sont informés qu'ils peuvent produire leurs créances et exiger d'être désintéressés ou garantis à la Société Fiduciaire Bourquin Frères & Béran, à Genève, 26, rue de la Corraterie, dans les deux mois qui suivront la troisième publication du présent avis. (AA. 224¹)

Genève, le 4 octobre 1962. **Le conseil d'administration.**

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken – Marques – Marche

Eintragungen – Enregistrements – Iscrizioni

Nr. 193577. Hinterlegungsdatum: 30. August 1962, 17 Uhr.
Colgate-Palmolive Company, 300 Park Avenue, **New York** (New York, USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Putz-, Wasch-, Abwasch- und Reinigungsmittel, in flüssiger oder Pulverform für Industrie oder/und Detailverkauf. (Int. Kl. 3)

VEL-O-MATIC

N° 193578. Date de dépôt: 31 août 1962, 18 h.
Fabrique des Montres Rendex S.A., rue de la Gare 16, **Bienne.**
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

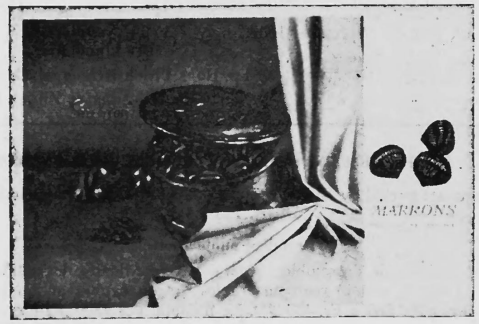
BILBA

N° 193579. Date de dépôt: 1er septembre 1962, 1 h.
Suchard Holding Société Anonyme, place St-François 14B, **Lausanne.**
Marque de fabrique et de commerce.

Bonbons au chocolat contenant du Kirsch. (Cl. int. 30)

N° 193580. Date de dépôt: 1er septembre 1962, 1 h.
Suchard Holding Société Anonyme, place St-François 14B, **Lausanne.**
Marque de fabrique et de commerce.

Bonbons au chocolat préparés avec des marrons. (Cl. int. 30)

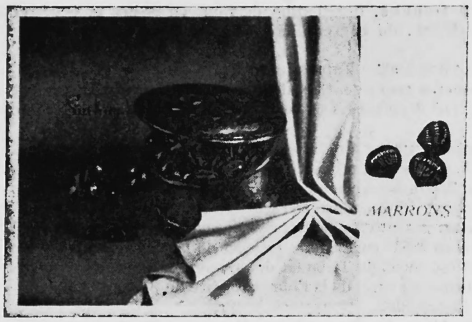


N° 193581. Date de dépôt: 1er septembre 1962, 1 h.
Chocolat Suchard Société Anonyme, Neuchâtel-Serrières.
Marque de fabrique et de commerce.

Bonbons au chocolat contenant du Kirsch. (Cl. int. 30)

N° 193582. Date de dépôt: 1er septembre 1962, 1 h.
Chocolat Suchard Société Anonyme, Neuchâtel-Serrières.
Marque de fabrique et de commerce.

Bonbons au chocolat préparés avec des marrons. (Cl. int. 30)



N° 193583. Date de dépôt: 1er septembre 1962, 1 h.
Eberhard et Co S.A., avenue Léopold-Robert 73, **La Chaux-de-Fonds.**
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers. (Cl. int. 14)

ACERING

N° 193584. Date de dépôt: 1er septembre 1962, 1 h.
Eberhard et Co S.A., avenue Léopold-Robert 73, **La Chaux-de-Fonds.**
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers. (Cl. int. 14)

DECORING

N° 193585. Date de dépôt: 1er septembre 1962, 1 h.
Eberhard et Co S.A., avenue Léopold-Robert 73, **La Chaux-de-Fonds.**
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers. (Cl. int. 14)

RINGSTAR

N° 193586. Date de dépôt: 1er septembre 1962, 1 h.
Eberhard et Co S.A., avenue Léopold-Robert 73, **La Chaux-de-Fonds.**
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers. (Cl. int. 14)

TIMERING

Nr. 193587. Hinterlegungsdatum: 1. September 1962, 12 Uhr.
George Payne & Co. Limited, 19, Queen Elizabeth Street, Tower Bridge, **London S.E.** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schokolade, Schokoladewaren und nichtmedizinischer Konfekt sowie Süssigkeiten aller Art. (Int. Kl. 30)

POPPETS

Nr. 193588. Hinterlegungsdatum: 3. September 1962, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Farbstoffe, Farben, Lacke, chemische Produkte für die Textil-, Leder- und Papierindustrie. (Int. Kl. 1, 2)

SOLVOPRINT

Nr. 193589. Hinterlegungsdatum: 3. September 1962, 18 Uhr.
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.
Fabrik- und Handelsmarke.

Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Pflanzenschutzmittel, Saatbeizmittel, Entkeimungs- und Entwesungsmittel (Desinfektionsmittel). (Int. Kl. 1, 2, 5)

TENERAN

N° 193590. Date de dépôt: 3 septembre 1962, 9 h.
Fabriksaktiebolaget Eka, Markaryd, Zweigniederlassung Wetzikon, Eichstrasse 4, **Wetzikon** (Zurich). — Marque de commerce.

Papiers émerisés et toiles à l'émeri, fabriqués en Suède. (Cl. int. 3)

N° 193591. Date de dépôt: 6 septembre 1962, 7 h
Pamm frères Montres Lusina S. à r. l., avenue Léon Gaud 5, **Genève.**
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° **103035.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1er juin 1962.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

Hallo

Nr. 193592. Hinterlegungsdatum: 7. September 1962, 9 Uhr.
Balsiger & Co., Scheuerrain 1a, **Bern.** — Handelsmarke.

Weine schweizerischer Provenienz. (Int. Kl. 33)

TERRE DU CIEL

Nr. 193593. Hinterlegungsdatum: 11. April 1962, 18 Uhr.
Laboratoire Guhl Zürich, Wilfriedstrasse 7, **Zürich 7.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Haarregenerationsmittel. (Int. Kl. 3)

Syntex 7

Nr. 193594. Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1962, 8 Uhr.
Jeyes' Sanitary Compounds Company Limited, 31, River Road, **Barking** (Essex, Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Toilettenpapier; Reinigungsmittel, Polituren, Fleckenmittel und Schleifmittel; Desinfektionsmittel, Pflanzenvertilgungsmittel, geruchbindende und luftreinigende Präparate. (Int. Kl. 3, 5, 16)

SANIVIT

Nr. 193595. Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1962, 20 Uhr.
Aero Zipp Fasteners Limited, 3–9 Southampton Row, **London W.C.1** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Reiss- und Gleitverschlüsse. (Int. Kl. 6, 26)

AERO

Nr. 193596. Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1962, 20 Uhr.
Aero Zipp Fasteners Limited, 3–9 Southampton Row, **London W.C.1** (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Reiss- und Gleitverschlüsse. (Int. Kl. 6; 26)

AEROCOLOR

Nr. 193597. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1962, 17 Uhr.
Skandinaviska Aerosol Aktiebolaget, Virebergsvägen 19, **Solna** (Schweden).
Fabrik- und Handelsmarke.

Aerosolverpackungen mit einem nicht brennbaren Druckgas. (Int. Kl. 21)

Nr. 193598. Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1962, 17 Uhr.
L. Frischknecht, Stampfenbachstrasse 70, **Zürich 6.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Alkoholfreie Getränke. (Int. Kl. 32)

APEROSAN

Nr. 193599. Hinterlegungsdatum: 7. August 1962, 17 Uhr.
Ygnis AG, Alpenstrasse 8, **Luzern.** — Fabrik- und Handelsmarke.

Heizkessel, Heizungs- und Feuerungsanlagen aller Art für feste, flüssige und gasförmige Brennstoffe sowie Bestandteile derartiger Anlagen, Wärmeaustauscher und wärmeaustauschende Organe. (Int. Kl. 11)

RAYACTEUR

Nr. 193600. Hinterlegungsdatum: 7. August 1962, 17 Uhr.
Ygnis AG, Alpenstrasse 8, **Luzern.** — Fabrik- und Handelsmarke.

Heizkessel, Heizungs- und Feuerungsanlagen aller Art für feste, flüssige und gasförmige Brennstoffe sowie Bestandteile derartiger Anlagen, Wärmeaustauscher und wärmeaustauschende Organe. (Int. Kl. 11)

RAYACTOR

Nr. 193601. Hinterlegungsdatum: 10. August 1962, 20 Uhr.
J. & P. Coats Limited, Ferguslie Thread Works, **Paisley** (Schottland, Grossbritannien). — Fabrikmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **103506.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. August 1962 an.

Garne und Zwirne aller Art aus Baumwolle. (Int. Kl. 23)

N° 193602. Date de dépôt: 15 août 1962, 20 h.
Zyma S.A., route de l'Etraz, **Nyon** (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires; produits hygiéniques; produits diététiques de tous genres, amaigrissants; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants; savons et dentifrices médicinaux. (Cl. int. 3, 5)

Atriscal

N° 193603. Date de dépôt: 15 août 1962, 20 h.
Zyma S.A., route de l'Etraz, **Nyon** (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires; produits hygiéniques; produits diététiques de tous genres, amaigrissants; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants; savons et dentifrices médicinaux. (Cl. int. 3, 5)

Capiren

N° 193604. Date de dépôt: 15 août 1962, 20 h.
Zyma S.A., route de l'Etraz, **Nyon** (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires; produits hygiéniques; produits diététiques de tous genres, amaigrissants; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants; savons et dentifrices médicinaux. (Cl. int. 3, 5)

Cativen

N° 193605. Date de dépôt: 15 août 1962, 20 h.
Zyma S.A., route de l'Etraz, **Nyon** (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires; produits hygiéniques; produits diététiques de tous genres, amaigrissants; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants; savons et dentifrices médicinaux. (Cl. int. 3, 5)

Floregal

N° 193606. Date de dépôt: 15 août 1962, 20 h.
Zyma S.A., route de l'Etraz, **Nyon** (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires; produits hygiéniques; produits diététiques de tous genres, amaigrissants; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants; savons et dentifrices médicinaux. (Cl. int. 3, 5)

Florofen

N° 193607. Date de dépôt: 15 août 1962, 20 h.
Zyma S.A., route de l'Etraz, Nyon (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires; produits hygiéniques; produits diététiques de tous genres, amaigrissants; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants; savons et dentifrices médicinaux. (Cl. int. 3, 5)

Histallerg

N° 193608. Date de dépôt: 15 août 1962, 20 h.
Zyma S.A., route de l'Etraz, Nyon (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires; produits hygiéniques; produits diététiques de tous genres, amaigrissants; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants; savons et dentifrices médicinaux. (Cl. int. 3, 5)

Indaxil

N° 193609. Date de dépôt: 15 août 1962, 20 h.
Zyma S.A., route de l'Etraz, Nyon (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires; produits hygiéniques; produits diététiques de tous genres, amaigrissants; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants; savons et dentifrices médicinaux. (Cl. int. 3, 5)

Marifen

N° 193610. Date de dépôt: 15 août 1962, 20 h.
Zyma S.A., route de l'Etraz, Nyon (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires; produits hygiéniques; produits diététiques de tous genres, amaigrissants; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants; savons et dentifrices médicinaux. (Cl. int. 3, 5)

Mindaril

N° 193611. Date de dépôt: 15 août 1962, 20 h.
Zyma S.A., route de l'Etraz, Nyon (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires; produits hygiéniques; produits diététiques de tous genres, amaigrissants; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants; savons et dentifrices médicinaux. (Cl. int. 3, 5)

Pridana

N° 193612. Date de dépôt: 15 août 1962, 20 h.
Zyma S.A., route de l'Etraz, Nyon (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires; produits hygiéniques; produits diététiques de tous genres, amaigrissants; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants; savons et dentifrices médicinaux. (Cl. int. 3, 5)

Remaflor

N° 193613. Date de dépôt: 15 août 1962, 20 h.
Zyma S.A., route de l'Etraz, Nyon (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires; produits hygiéniques; produits diététiques de tous genres, amaigrissants; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants; savons et dentifrices médicinaux. (Cl. int. 3, 5)

Rimanal

N° 193614. Date de dépôt: 15 août 1962, 20 h.
Zyma S.A., route de l'Etraz, Nyon (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires; produits hygiéniques; produits diététiques de tous genres, amaigrissants; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants; savons et dentifrices médicinaux. (Cl. int. 3, 5)

Selandrin

N° 193615. Date de dépôt: 15 août 1962, 20 h.
Zyma S.A., route de l'Etraz, Nyon (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires; produits hygiéniques; produits diététiques de tous genres, amaigrissants; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants; savons et dentifrices médicinaux. (Cl. int. 3, 5)

Stereman

N° 193616. Date de dépôt: 15 août 1962, 20 h.
Zyma S.A., route de l'Etraz, Nyon (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires; produits hygiéniques; produits diététiques de tous genres, amaigrissants; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants; savons et dentifrices médicinaux. (Cl. int. 3, 5)

Tomida

N° 193617. Date de dépôt: 15 août 1962, 20 h.
Zyma S.A., route de l'Etraz, Nyon (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires; produits hygiéniques; produits diététiques de tous genres, amaigrissants; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants; savons et dentifrices médicinaux. (Cl. int. 3, 5)

Ultimex

N° 193618. Date de dépôt: 15 août 1962, 20 h.
Zyma S.A., route de l'Etraz, Nyon (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires; produits hygiéniques; produits diététiques de tous genres, amaigrissants; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants; savons et dentifrices médicinaux. (Cl. int. 3, 5)

Viafen

N° 193619. Date de dépôt: 15 août 1962, 20 h.
Zyma S.A., route de l'Etraz, Nyon (Vaud).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et vétérinaires; produits hygiéniques; produits diététiques de tous genres, amaigrissants; emplâtres, matériel pour pansements; désinfectants; savons et dentifrices médicinaux. (Cl. int. 3, 5)

Viastil

N° 193620. Date de dépôt: 20 août 1962, 7 h.
Terrier e Garobbio, Mendrisio (Tessin). — Marque de fabrique.

Brucelles et pinces pour l'horlogerie et l'industrie mécanique de précision en général. (Cl. int. 8)

N° 193621. Date de dépôt: 21 août 1962, 7 h.
Lemrich et Cie, rue du Doubs 163, **La Chaux-de-Fonds.**
Marque de fabrique et de commerce.

Cadrans. (Cl. int. 14)

N° 193622. Date de dépôt: 22 août 1962, 16 h.
Braisa S.A., rue de Lyon 73, **Genève.** — Marque de commerce.

Produits alimentaires et condiments, produits diététiques et agricoles. (Cl. int. 5, 29, 30, 31)

Besay

Modifications de raison — Firmaänderungen

Marques Nos 110134, 147055. — The Garlock Packing Company, Palmyra (Wayne, New York, USA). — Raison modifiée en **Garlock Inc.** — Enregistré le 17 septembre 1962.

Marke Nr. 160257. — The Garlock Packing Company, Palmyra (County of Wayne, New York, USA). — Firma geändert in **Garlock Inc.** — Eingetragen den 17. September 1962.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

über die Erhebung von Preiszuschlägen auf Futtermitteln

(Vom 28. September 1962)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 19 und 120 des Landwirtschaftsgesetzes vom 3. Oktober 1951, in Anwendung von Artikel 19 der Allgemeinen Landwirtschafts-Verordnung vom 21. Dezember 1953, beschliesst:

Art. 1. Die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel wird beauftragt, auf eingeführten Futtermitteln, sowie auf Stroh und Torfstreue folgende Preiszuschläge zu erheben:

Zolltarif-Nr.	Warenbezeichnung	Preiszuschlag je 100 kg Verzollungsgewicht Franken
ex 0515.01	Tierblut, Federnmehl, Kleinfische, Krebs- und Weichtiere, Garnelenschalen, auch gemahlen, zu Futterzwecken	5.—
ex 0705.10/14	Hülsenfrüchte:	
	– zu Futterzwecken	5.—
	– zu technischen, Mahl- und Schälzwecken	1.—
	– zur Suppenfabrikation	–.50
ex 0706.01	Manihotwurzeln	6.—
ex 0805.20	Haselnüsse, Baumnüsse (Walnüsse) zur Oelfabrikation (Futtermittelanfall)	2.—
ex 1001.12	Weizen und Mengkorn, denaturiert:	
	– zu Futterzwecken	5.—
	– zu technischen Zwecken	1.—
1002.12	Roggen, denaturiert:	
	– zu Futterzwecken	7.—
	– zu technischen Zwecken	1.—
ex 1003.01	Gerste:	
	– zu Futterzwecken	7.—
	– zu Speisezwecken	4.90
	– als Spitzmalz oder zur Spitzmalzfabrikation	2.80
	– zu technischen Zwecken	1.—
ex 1004.01	Hafer:	
	– zu Futterzwecken	6.—
	– zu Speisezwecken	4.20
ex 1005.01	Mais:	
	– zu Futterzwecken	6.—
	– zu Speisezwecken	3.—
ex 1006.10/20	Rohreis, Bruchreis, nicht denaturiert oder denaturiert, zu Futterzwecken	4.—
ex 1007.01	Buchweizen, Hirse, Kanariensaat, Sorghumsaat und Dari; anderes Getreide:	
	– zu Futterzwecken:	
	vorratspflichtig	7.—
	nicht vorratspflichtig	8.50
	– zu Speise- oder technischen Zwecken	3.50
ex 1101.12	Maismehl zu Futterzwecken	7.—
ex 1101.14	Reismehl zu Futterzwecken	6.—
ex 1101.16	Mehl aus Gerste, Hafer oder aus Getreidearten der Nummer 1007, zu Futterzwecken	10.—
1101.30	Futtermehl, denaturiert	10.—
ex 1102.10	Grütze, Griess, usw. aus Gerste oder Hafer, zu Futterzwecken	10.—
ex 1102.10	Gerste, geschält, zu Speisezwecken	4.65
ex 1102.10	Hafer, geschält, zu Speisezwecken	2.30
ex 1102.14/22	Grütze, Griess, usw. aus Mais oder Reis, zu Futterzwecken	7.—
1102.30	Getreidekeime zu Futterzwecken oder zur Oelgewinnung	6.—
1105.10	Mehl, Griess und Flocken aus Kartoffeln, denaturiert	6.—
ex 1201.10	Erdnüsse zur Oelfabrikation (Futtermittelanfall)	2.10
ex 1201.10	Erdnüsse zur Oelfabrikation in Presswerken (Futtermittelanfall)	2.30
ex 1201.20	Kopra zur Oelfabrikation (Futtermittelanfall)	1.40
ex 1201.20	Kopra zur Oelfabrikation in Presswerken (Futtermittelanfall)	1.60
ex 1201.30	Leinsamen zur Oelfabrikation (Futtermittelanfall)	2.60
ex 1201.30	Leinsamen zur Oelfabrikation in Presswerken (Futtermittelanfall)	2.80
ex 1201.30	Rapssamen zur Oelfabrikation (Futtermittelanfall)	2.10
ex 1201.30	Rapssamen zur Oelfabrikation in Presswerken (Futtermittelanfall)	2.30
ex 1201.30	Sesamsamen zur Oelfabrikation (Futtermittelanfall)	1.80
ex 1201.30	Sesamsamen zur Oelfabrikation in Presswerken (Futtermittelanfall)	2.—
ex 1201.50	Palmkerne zur Oelfabrikation (Futtermittelanfall)	2.10
ex 1201.50	Palmkerne zur Oelfabrikation in Presswerken (Futtermittelanfall)	2.30
ex 1201.50	Sojabohnen zur Oelfabrikation (Futtermittelanfall)	3.10
ex 1201.50	Sojabohnen zur Oelfabrikation in Presswerken (Futtermittelanfall)	3.30
ex 1201.50	Sojabohnen zu Mahlzwecken (Futtermittelanfall)	1.—
ex 1201.30 / ex 50	Oelsamen und Oelfrüchte zur Oelfabrikation, andere als Leinsamen, Palmkerne, Rapssamen, Sesamsamen oder Sojabohnen	2.80
ex 1201.10 / ex 20 / ex 30 / ex 50	Oelsamen und Oelfrüchte zu Futterzwecken oder zur Herstellung von Oel zu Futterzwecken	5.—
ex 1202.10	Leinsamenmehl zu Futterzwecken	5.—
ex 1203.20	Samen von Wicken und Lupinen zu Futterzwecken	5.—
ex 1203.20	Samen von Wicken und Lupinen zu technischen Zwecken	1.—
ex 1204.01	Zuckerrübenschnitzel, getrocknet, auch gemahlen, zu Futterzwecken	4.—
ex 1208.20	Johannisbrot, vorratspflichtig	5.—
ex 1208.20	Johannisbrot, Johannisbrotkernkeimlinge, nicht vorratspflichtig, zu Futterzwecken	6.50
ex 1209.01	Stroh von Getreide, roh, auch zerkleinert	–.20
ex 1209.01	Spreu von Getreide, ausgenommen zu technischen Zwecken	1.—
1210.10	Heu, roh	–.20
1210.12	Heu, geschnitten (Häcksel) oder gemahlen	–.50
ex 1405.20	Algenmehl	3.—
ex 1802.01	Kakaoschalen, Kakaohäutchen und anderer Kakaoabfall (Kakaoölkuchen, Kakaoölkuchenmehl usw.) zu Futterzwecken	3.—
ex 2106.20	Hefe zu Futterzwecken	4.—
2301.01	Mehle und Pulver von Fleisch, usw., zur menschlichen Ernährung nicht geeignet; Grieben	4.—
2302.01	Kleie und andere Bearbeitungsrückstände:	
	– von Getreide, denaturiert	4.—
	– andere	1.50
ex 2303.01	Ausgelaugte Rübenschnitzel, Bagasse, Treber, Rückstände der Stärkeherstellung usw., zu Futterzwecken	4.—
ex 2304.01	Oelkuchen und Oelkuchenmehl, vorratspflichtig	4.—
ex 2304.01	andere, nicht vorratspflichtig, zu Futterzwecken	5.50
ex 2306.10	Kernobsttrester, zu Futterzwecken	3.—
ex 2307.10	Tierfutter, melassiert oder gezuckert; Backfutter, ausgenommen für Hunde oder Katzen	4.—
2307.14	Solubles von Fischen oder Meersäugetieren, unvermischt, auch eingedickt oder in Pulverform	4.—
ex 2307.20	Tierfutterzubereitungen aus Milch- oder Molkepulver und anderen Stoffen	30.—
2703.20	Torfstreue	–.20

Art. 2. Sofern auf den jeweils durch die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel freigegebenen Quartalszuteilungen für kontingentierte Futtermittel Ueberbezüge bewilligt werden, erhöhen sich die gemäss Artikel 1 genannten Preiszuschläge wie folgt:

Ueberbezüge bis 5 Prozent 2 Franken je 100 kg Verzollungsgewicht.
Ueberbezüge von mehr als 5 und bis 10 Prozent 3 Franken je 100 kg Verzollungsgewicht.

Die Zuschläge zu den Preiszuschlägen gemäss Artikel 1 sind für jede Belastungsklasse getrennt zu berechnen, nicht aber zu kumulieren.

Art. 3. Die Preiszuschläge gemäss Artikel 1 und 2 sind auf allen Importen zu erheben, die nach dem Inkrafttreten dieses Beschlusses zur Verzollung abgenommen werden.

Dieser Beschluss tritt am 1. Oktober 1962 in Kraft. Die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel wird mit dem Vollzug beauftragt.

Mit dem Inkrafttreten dieses Beschlusses wird der Bundesratsbeschluss vom 28. Dezember 1960 über die Erhebung von Preiszuschlägen auf Futtermitteln aufgehoben. Die während der Gültigkeitsdauer der aufgehobenen Bestimmungen eingetretenen Tatsachen sind auch fernerhin nach diesen Vorschriften zu beurteilen. 237. 10. 10. 62.

Arrêté du Conseil fédéral

concernant la perception de suppléments de prix sur les denrées fourragères

(Du 28 septembre 1962)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 19 et 120 de la loi sur l'agriculture du 3 octobre 1951; vu l'article 19 de l'ordonnance générale sur l'agriculture du 21 décembre 1953, arrête:

Article premier. La société coopérative suisse des céréales et matières fourragères est chargée de percevoir sur les denrées fourragères, la paille et la litière de tourbe importées, les suppléments de prix ci-après, calculés sur la base du poids faisant foi pour le dédouanement:

Numéro du tarif douanier	Denrées	Par 100 kg Fr.
ex 0515.01	Sang animal, poudre de plumes d'oiseaux, petits poissons, crustacés et mollusques, carapaces de crevettes, même moulues, pour l'affouragement	5.—
ex 0705.10/14	Légumes à cosse:	
	– pour l'affouragement	5.—
	– pour usages techniques, pour la mouture ou la décortication	1.—
	– pour la fabrication de potages	–.50
ex 0706.01	Racines de manioc	6.—
ex 0805.20	Noisettes, noix communes, pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)	2.—
1001.12	Froment et méteil, dénaturés:	
	– pour l'affouragement	5.—
	– pour usages techniques	1.—
1002.12	Seigle, dénaturé:	
	– pour l'affouragement	7.—
	– pour usages techniques	1.—
ex 1003.01	Orge:	
	– pour l'affouragement	7.—
	– pour l'alimentation humaine	4.90
	– légèrement germée ou destinée à subir un commencement de germination	2.80
	– pour usages techniques	1.—
ex 1004.01	Avoine:	
	– pour l'affouragement	6.—
	– pour l'alimentation humaine	4.20
ex 1005.01	Maïs:	
	– pour l'affouragement	6.—
	– pour l'alimentation humaine	3.—
ex 1006.10/20	Riz brut, brisures de riz, dénaturées ou non, pour l'affouragement	4.—
ex 1007.01	Sarrasin, millet, alpiste, graines de sorgho et dari; autres céréales:	
	– pour l'affouragement:	
	sujettes au stockage obligatoire	7.—
	non sujettes au stockage obligatoire	8.50
	– pour l'alimentation humaine ou pour usages techniques	3.50
ex 1101.12	Farine de maïs pour l'affouragement	7.—
ex 1101.14	Farine de riz pour l'affouragement	6.—
ex 1101.16	Farine d'orge, d'avoine ou de céréales du N° 1007, pour l'affouragement	10.—
1101.30	Farine fourragère, dénaturée	10.—
ex 1102.10	Gruaux, semoules, etc., d'orge ou d'avoine, pour l'affouragement	10.—
ex 1102.10	Orge, mondé, pour l'alimentation humaine	4.65
ex 1102.10	Avoine, décortiquée, pour l'alimentation humaine	2.30
ex 1102.14/22	Gruaux, semoules, etc., de maïs ou de riz, pour l'affouragement	7.—
1102.30	Germes de céréales pour l'affouragement ou pour l'extraction de l'huile	6.—
1105.10	Farine, semoules et flocons de pommes de terre, dénaturés	6.—
ex 1201.10	Arachides pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)	2.10

Numéro du tarif douanier	Denrées	Par 100 kg Fr.
ex 1201.10	Arachides pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement)	2.30
ex 1201.20	Coprah pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)	1.40
ex 1201.20	Coprah pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement)	1.60
ex 1201.30	Graines de lin pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)	2.60
ex 1201.30	Graines de lin pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement)	2.80
ex 1201.30	Graines de colza pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)	2.10
ex 1201.30	Graines de colza pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement)	2.30
ex 1201.30	Graines de sésame pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)	1.80
ex 1201.30	Graines de sésame pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement)	2.—
ex 1201.50	Palmistes pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)	2.10
ex 1201.50	Palmistes pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement)	2.30
ex 1201.50	Fèves de soya pour l'extraction de l'huile (déchets pour l'affouragement)	3.10
ex 1201.50	Fèves de soya pour l'extraction de l'huile à la presse (déchets pour l'affouragement)	3.30
ex 1201.50	Fèves de soya pour la monture (déchets pour l'affouragement)	1.—
ex 1201.30 ex 50	Graines et fruits oléagineux pour l'extraction de l'huile, autres que graines de lin, palmistes, graines de colza, graines de sésame ou fèves de soya	2.80
ex 1201.10 ex 20 ex 30 ex 50	Graines et fruits oléagineux pour l'affouragement ou pour la fabrication d'huile pour l'affouragement	5.—
ex 1202.10	Farine de graine de lin pour l'affouragement	5.—
ex 1203.20	Graines de vesces et de lupin pour l'affouragement	5.—
ex 1203.20	Graines de vesces et de lupin pour usages techniques	1.—
ex 1204.01	Cossettes de betteraves à sucre, séchées ou en poudre, pour l'affouragement	4.—
ex 1208.20	Caroubes, sujettes au stockage obligatoire	5.—
ex 1208.20	Caroubes, germes de pépins de caroubes non sujets au stockage obligatoire, pour l'affouragement	6.50
ex 1209.01	Paille de céréales brute, même hachée	—.20
ex 1209.01	Balles de céréales, sauf pour usages techniques	1.—
1210.10	Foin, entier	—.20
1210.12	Foin, haché ou moulu	—.50
ex 1405.20	Farine d'algues	3.—
ex 1802.01	Coques, pellicules (pelures) et déchets de cacao (tourteaux de cacao, farine de tourteaux de cacao, etc.) pour l'affouragement	3.—
ex 2106.20	Levure pour l'affouragement	4.—
2301.01	Farines et poudres de viande, etc., impropres à l'alimentation humaine; cretons	4.—
2302.01	Sons et autres résidus dérivés du traitement – de céréales, dénaturées – autres	 4.— 1.50
ex 2303.01	Pulpes de betteraves, bagasses, drèches, résidus d'amidonnerie, etc., pour l'affouragement	4.—
ex 2304.01	Tourteaux et farine tourteaux, sujets au stockage obligatoire	4.—
ex 2304.01	Autres, non sujets au stockage obligatoire, pour l'affouragement	5.50
ex 2306.10	Marcs de fruits à pépins, pour l'affouragement	3.—
ex 2307.10	Préparations fourragères mélassées ou sucrées: biscuits pour l'affouragement, sauf pour les chiens et les chats	4.—
2307.11	Solubles de poissons ou de mammifères marins, non mélangés, même concentrés ou pulvérulants	1.—
ex 2307.20	Préparations fourragères à base de poudre de lait ou de lactosérum (petit-lait) et d'autres matières	30.—
2703.20	Tourbe pour litière	—.20

Art. 2. Si la société coopérative suisse des céréales et matières fourragères autorise l'acquisition de quantités de denrées fourragères supérieures aux attributions trimestrielles qu'elle accorde, les suppléments de prix indiqués à l'article premier sont majorés comme il suit:

Dépassements jusqu'à 5 pour cent, 2 francs par 100 kilos (poids faisant foi pour le dédouanement);

Dépassements de plus de 5 pour cent et jusqu'à 10 pour cent, 3 francs par 100 kilos (poids faisant foi pour le dédouanement).

Ces majorations de suppléments de prix fixés à l'article premier seront calculées séparément, mais non cumulées.

Art. 3. Les suppléments de prix prévus aux articles premier et 2 sont applicables à toutes les marchandises dont la déclaration en douane est acceptée à partir de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er octobre 1962. La société coopérative suisse des céréales et matières fourragères est chargée de l'exécution.

L'arrêté du Conseil fédéral du 28 décembre 1960 concernant la perception de suppléments de prix sur les denrées fourragères est abrogé à la même date. Les dispositions abrogées restent applicables à tous les faits qui se sont produits durant leur validité. 237. 10. 10. 62.

Diplomatische Vertretungen – Représentations diplomatiques

Der Bundesrat hat Herrn Fernand Bernoulli, Schweizerischer Botschafter in Mexiko und Minister bei der Dominikanischen Republik, ebenfalls zum ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister der Schweizerischen Eidgenossenschaft bei der Republik Haiti ernannt.

Der Bundesrat hat beschlossen, das Schweizerische Generalkonsulat in Shanghai auf den 31. Dezember 1962 zu schliessen und das ihm unterstellte Territorium dem Konsularkreis der Schweizerischen Botschaft in Peking zuzuteilen.

Seine Exzellenz Graf Fritz Stackelberg hat dem Bundesrat sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher und bevollmächtigter Botschafter von Schweden bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht.

Seine Exzellenz Herr Waldo Arrocha Graell hat dem Bundesrat sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher und bevollmächtigter Minister von Panama bei der Schweizerischen Eidgenossenschaft überreicht.

Der Bundesrat hat Herrn Raymond de Boyer de Sainte-Suzanne das Exequatur als Berufsgeneralkonsul von Frankreich in Genf, mit Amtsbefugnis über den Kanton Genf erteilt.

Der Bundesrat hat Herrn James Mark Walsh als Berufsgeneralkonsul von Grossbritannien in Zürich, mit Amtsbefugnis über die Kantone Zürich, Luzern, Uri, Schwyz, Unterwalden (Ob- und Nidwalden), Glarus, Zug, Schaffhausen, Appenzell (Inner- und Ausserrhoden), St. Gallen, Graubünden, Thurgau und Tessin das Exequatur erteilt.

Der Bundesrat hat von der Eröffnung eines Konsulates von Thailand in Genf Kenntnis genommen und Herrn Jean-Flavien Lalive als Honorarkonsul mit Amtsbefugnis über den Kanton Genf das Exequatur erteilt.

237. 10. 10. 62.

Le Conseil fédéral a décidé d'accréditer M. Fernand Bernoulli, ambassadeur de Suisse au Mexique et ministre près la République Dominicaine, également en qualité d'envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la Confédération suisse près la République d'Haïti.

Le Conseil fédéral a décidé de fermer au 31 décembre 1962 le Consulat général de Suisse à Shanghaï et de placer le territoire qui en dépend sous la juridiction de l'ambassade de Suisse à Pékin.

Son Excellence le comte Fritz Stackelberger a remis au Conseil fédéral les lettres l'accréditant en qualité d'ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire de Suède près la Confédération suisse.

Son Excellence M. Waldo Arrocha Graell a remis au Conseil fédéral les lettres l'accréditant en qualité d'envoyé extraordinaire et plénipotentiaire de Panama près la Confédération suisse.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Raymond de Boyer de Sainte-Suzanne en qualité de consul général de carrière de France à Genève, avec juridiction sur le canton de Genève.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. James Mark Walsh, en qualité de consul général de Grande-Bretagne à Zurich, avec juridiction sur les cantons de Zurich, Lucerne, Uri, Schwyz, Unterwald (le Haut et le Bas), Glaris, Zoug, Schaffhouse, Appenzell (Rh.-Ext. et Rh.-Int.), Saint-Gall, Grisons, Thurgovie et Tessin.

Le Conseil fédéral a pris acte de l'ouverture d'un consulat de Thaïlande à Genève. Il a accordé l'exequatur à M. Jean-Flavien Lalive, consul honoraire, avec juridiction sur le canton de Genève. 237. 10. 10. 62.

Auslands-Postüberweisungsdienst – Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 10. Oktober 1962 — Cours de conversion des 10 octobre 1962

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.73; Dänemark: Fr. 62.75; Deutschland: Fr. 108.40; Frankreich NF: 88.65; Italien Fr. —.70; Marokko: DH: Fr. 86.70; Niederlande: Fr. 120.70; Norwegen: Fr. 60.75; Oesterreich: Fr. 16.83; Schweden: Fr. 84.30.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £ Sterl. = 12.15. Zahlungen durch Vermittlung der (par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600 Basel. 237. 10. 10. 62.

Postcheckverkehr. Beitritte – Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung — Suite

Schaffhausen: FC Eisenbahner VIIIa 4739. – Perimes AG VIIIa 4787. – Tenger & Gloor Reklame VIIIa 4736. **Schenkon:** Burg-Pistolen-Gruppenschiessen VII 20200. **Schwarzenbach (Huttwil):** Grastrocknerei Schweinbrunnen W. Baumann-Egger IIIa 2781. **Sementina:** Poprawa Stefano officina elettromeccanica XI 7375. **Le Sentier:** Action pain pour le prochain comité régional II 23870. **Sierre:** Station service les Glariers Félix Savioz IIc 7690. – Tschopp Hélène institutrice IIc 7686. **Sion:** Lenz Ernest fournitures d'hôtellerie IIc 7684. **Solothurn:** Express-Schuhmacherei und Stanzerei Landhaus Walter Abbühl Va 5167. Spiegel b. **Bern:** Gurtner Hans Kaufmann III 18170. **Starrkirch:** Prina AG Gebr. Baugeschäft Vb 2963. **Steinen:** Rickenbacher Franz Versicherungen VII 20330. **Suhr:** Bodenverbesserungsgenossenschaft Nationalstrasse Suhr-Gränichen VI 10582. **Termen:** Pfarramt Sankt Josef IIc 7688. **Thalwil:** Rellstab Emil Verwaltungs-Angestellter VIII 48481. **Titterten:** Baselbieter Blaukreuz-Jugendhaus V 32383. La Tour-de-Peilz: Knapp William G. IIb 4822. **Tramelan:** Coopérative d'habitation Les Cèdres IVa 8645. **Trogen:** Falkner Gerhard Dr. Kellertheater der Kantonsschule IX 16139. **Untersteckholz:** Gabi Werner IIIa 1445. **Uster:** Müller-Hürlimann Henri VIII 18201. **Vernier:** Camerafot Mme Violette Rossi-Kummer I 4208. **Vevey:** Estoppey Annette Mlle IIb 4825. – Muller Bernard Dr. IIb 4827. – Pharmacie du Lac B. Schorro IIb 4828. **Villars-sur-Ollon:** Chable Jean-Louis professeur de sport IIb 4821. **Viques:** Huot Michel maître secondaire IVa 3609. **Wallisellen:** Grendelmeier Josef Spenglerei VIII 50681. **Warth:** Unteroffiziers- und Wehrmännerverein Seebachtal VIIIb 3578. **Weinfelden:** Fontana-Soller Matteo Wand- und Bodenbeläge VIIIc 2165. – Steinemann AG Fritz Fohlenweide VIIIc 5484. **Wettingen:** Druckerei Oswald Egli VIII 15105. **Widnau:** Kehl August Malergeschäft IX 7006. **Wiedlisbach:** Schneider Ernst galv. Anstalt Va 4019. **Winkel b. Bülach:** Scheller-Weidmann Jakob Reit- und Pensionsstall Rütihof VIII 48619. **Winterthur:** Berger Walter Ferienhaus Theresia Schwägalp-Passhöhe VIIIb 6320. – Grathwohl-Hunziker Gerhard Service-Monteur VIIIb 6880. – Huber Karl VIIIb 4751. – Schneider Walter Perfecta Handel aller Art VIIIb 3805. – Schuler Kurt dipl. Bauing. ETH VIIIb 2478. **Wohlen (AG):** Christl.-soz. Kranken- und Unfallkasse der Schweiz Sektion Wohlen-Kollektiv VI 13361. **Yverdon:** Marchand-Redi Maurice II 23845. **Zillis:** Wurster Walter Baugeschäft X 229. **Zollikofen:** Künzler & Rupp Autobestandteillager Caltex-Station III 10135. **Zuchwil:** Jöhr Walter Dr. Gymnasiallehrer Va 4622. **Zug:** Serck-Audco AG VIII 20308. **Zumikon:** Pedrazzoli Walter Motfz.-Experte VIII 54108. **Zürich:** Amrhein & Co. G. Ruga moderne Bodenpflege VIII 60008. – Barth Oscar Safety-Klingen VIII 57723. – Bauer Gottlieb Velo- und Motorradwerkstätte VIII 59998. – Baumgartner Karl & Eve Iten Foto Film VIII 51032. – Berger Richard Blumenhaus im Gut XIII 60005. – Boller Werner dipl. Ing.-Chem. ETH VIII 55122. – Buchwalder Franz Metzger VIII 45230. – Création et bijoux SA VIII 28730. – Domestic AG Handel mit Waren aller Art VIII 17680. – Greminger Ernst Repro-photographisches Atelier VIII 60003. – Hafen Lilly Zahn-Keramik VIII 18326. – Hediger Max El.-Ing. VIII 57353. – Henke Henry Versicherungen VIII 55922. – Italienische Unfall Direktion für die deutsche Schweiz Werner Hagen VIII 28324. – Kaltenrieder Edgar technicien IBM VIII 59999. – Klingler Wolfgang Couturier VIII 54486. – Kundert Ing. Zürich AG für Verfahrenstechnik und Automation VIII 17785. – Mayer & Furter Autoreparaturen VIII 51233. – Merkle Günther heiztechn. Büro VIII 45416. – Mewag Storenfabrik AG VIII 18499. – Nickel Albert G. Verkaufsbureau Werbeberater VIII 56402. – Powerslide Zeitschrift für den Autosport Arthur Blank Verlag VIII 13410. – Rhitex AG Zürich Decken und Schallisolationen VIII 4876. – Rickli Jakob Hörapparate VIII 60009. – Rutara GmbH chem.- und pharm. Produkte Heidelberg Zweigbüro Zürich VIII 16329. – Schadegg Ernst graph. Atelier VIII 56798. – Schilter Erwin Kaufmann VIII 48339. – Schmid Ernst Taxihalter VIII 60004. – Schubiger Rudolf Dr. med. dent. Zahnarzt VIII 51364. – Schweiz. evang. Missionsrat Bern Geschäftsstelle des Missionskalenders Weltweite Kirche VIII 13196. – Städeli Hermann Dr. med. Spezialarzt FMH für Kinderpsychiatrie und Kinderpsychotherapie VIII 60007. – Stettler Katharina Schauspielerin VIII 49402. – Verein Zürcher Werkstätten Werkstätte für Teilerwerbsfähige VIII 19115. – Zwonicck Charles diplômé en assurances VIII 47603.

Lindau (Bodensee, Deutschland): Buchversand Gutenberg Susanne Schulz VIII 50596.

Neuerscheinung

Ende dieses Jahres erscheint als **Sonderheft Nr. 71** der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über die Ende Oktober 1962 bestehende Regelung der

Ferien und Feiertage in Gesamtarbeitsverträgen

Die Veröffentlichung enthält die Ferien- und Feiertagsansprüche der erwachsenen Arbeitnehmer nach Massgabe der zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträge sowie der kantonalen Ferengesetze. Sie ist gegliedert nach Erwerbszweigen und dem örtlichen Geltungsbereich. Angesichts der Bedeutung der gesamtarbeitsvertraglichen Ferien- und Feiertagsbestimmungen will die Publikation über diesen Zweig der Sozialleistungen eine möglichst umfassende Orientierung vermitteln. Die Veröffentlichung ist gemischtsprachig.

Der Preis dieses Heftes beläuft sich auf **Fr. 3.85.** Vorausbestellungen nimmt das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, entgegen. Der Einfachheit halber wird das Heft gegen Nachnahme versandt. Abonnenten, die keine Nachnahme wünschen, können den Betrag heute schon auf **Postcheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern,** einzahlen. Die Bestellung ist in diesem Falle auf dem Einzahlungsschein anzubringen; eine besondere schriftliche Bestätigung der Einzahlungen ist – um Missverständnissen vorzubeugen – nicht erwünscht.

Der Versand des Heftes wird im Schweizerischen Handelsamtsblatt und in der «Volkswirtschaft» angezeigt.

Avis

L'office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail publiera en fin d'année une brochure relative au

Régime des vacances et jours fériés prévu par les conventions collectives de travail

à la fin d'octobre 1962 (**71e supplément** de «La Vie économique»). L'ouvrage, qui traite du régime des vacances et jours fériés reconnu aux travailleurs adultes par les conventions collectives paritaires et les législations cantonales, sera articulé par branche d'activité et zone d'application. Eu égard à l'importance des dispositions contractuelles en la matière, on a voulu donner une vue aussi complète que possible de cet aspect de la législation sociale. Le texte sera publié dans la langue du canton intéressé.

La brochure sera mise en vente au prix de **3 fr. 85.** Les commandes préalables peuvent être adressées à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, 3, Effingerstrasse, à Berne. Par souci de simplification, l'envoi aura lieu contre remboursement. Les abonnés qui ne désirent pas recevoir de remboursement peuvent d'ores et déjà acquitter le montant en question au **compte de chèques postaux III 520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne,** en notant leur commande au verso du bulletin de versement (afin d'éviter tout malentendu, on voudra bien s'abstenir de confirmer le paiement par écrit).

L'expédition de la brochure sera annoncée dans la **Feuille officielle suisse du commerce** et **«La Vie économique».**

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. — Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

Der ungewöhnlich elegante Schreibtisch aus Stahl – zu ungewöhnlich günstigem Preis!

Grösste Präzision; einwandfreie Qualität; gediegene Ausführung und vorteilhafter Preis, dank Serienanfertigung. Genormte Einzelteile garantieren ungezählte Kombinationsmöglichkeiten. Stahlschreibtische schon ab Fr. 463.–.
Besuchen Sie unsere permanenten Ausstellungen in Bern: Thunstrasse 4 – in Basel: Birsigstrasse 75 – in Genf: 94, rue des Eaux-Vives – in Zürich: Meylan AG, Grüngasse 19.

Strafor

STRAFOR AG, BERN, THUNSTRASSE 4, TELEPHON (031) 26724

Graphologische Ausbildung

für private und berufliche Zwecke. Interessanter, lehrreicher Fernkurs mit Anspruch auf Attest. Leitung durch dipl. Grephologen. Kostenlose Auskunft durch

Gesellschaft für grephologischen Fernunterricht, Postfach 237, Zürich 45

Wir suchen kleines
Elektromaterial
für den Verkauf oder die Herstellung in Frankreich
ELECTRO-CONTROLE
36, Bd. de la Bastille – Paris 12e

Der
SHAB-LESERKREIS
ist kaufkräftig
Nutzen Sie diese Kaufkraft
Inserieren Sie!

Kleinaktien
einer florierenden Immobiliengesellschaft zu Fr. 120.– (nom. Fr. 100.–) zu verkaufen. – Dividende z. Z. 6%.
Anfragen unter Chiffre 23525 an Publicitas Olten.

Inkassi im Kanton Tessin
energisch und gewissenhaft.
Vertretung in Nachlass- und Konkursverfahren.
«La DIFESA», G. Gappello, LUGANO
Via Carducci 2.
Gegründet 1915.

Gutag
STAHLMÖBEL

Büromöbel +
Betriebseinrichtungen
Bezugsquellennachweis durch
FR. GUT AG. HÄGENDORF/SO
Stahlmöbel- und Metallwaren-Fabrik
Telephon 062/6 91 49

T&D

FWC Frey, Wiederkehr + Cie AG, Weberstr. 5, Zürich 4, Tel. 051/23 77 83

Velectra AG., Biel

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 24. Oktober 1962, um 16 Uhr, im Hotel de la Gare, 1. Stock (Schützenstube), in Biel, Bahnhofstrasse 54.

Traktanden:

1. Entgegennahme von Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bilanz per 30. Juni 1962, Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle, Genehmigung der Jahresrechnung und Décharge-Erteilung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Verschiedenes.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung per 30. Juni 1962, der Geschäftsbericht sowie der Revisionsbericht liegen vom 12. Oktober 1962 an zuhanden der Aktionäre am Sitze der Gesellschaft, Unterer Quai 31a, Biel, zur Einsicht auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung werden gegen Ausweis des Aktienbesitzes daselbst bis zum 23. Oktober 1962 verabfolgt.

Biel, 4. Oktober 1962. **Der Verwaltungsrat.**

Broschüre

Warenumsatzsteuer

(Ausgabe April 1962)

Preis: Fr. 1.80

Einzahlungen auf Postcheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Ihre Kunden werden es schätzen, wenn Sie ihnen zum Jahreswechsel den praktischen

Telefon-Notizblock

mit Register schenken. Der präsentable Kunstledereinband in hübschen Farben kann mit Firma-Aufdruck versehen werden. Verlangen Sie Offerte oder unseren Besuch.

Werner Hachen AG., Verkaufsabteilung, Teufenerstrasse 3, **St. Gallen** (071) 22 45 03

Gemeinde Herisau

Oeffentliches Inventar (Rechnungsruf)

Gestützt auf Art. 580 und ff. des schweizerischen Zivilgesetzes und Artikel 77 bis 80 des kantonalen Einführungsgesetzes zum Zivilgesetz hat der Gemeinderat die Aufnahme eines öffentlichen Inventars bewilligt über den Nachlass des am 24. Juni 1962 in Herisau verstorbenen

Bänziger Robert

von Lutzenberg (AR), geb. 28. Juli 1890, Privat, wohnhaft gewesen Höhenweg 429, **Herisau.**

Derselbe war nicht Liegenschaftseigentümer.

Sämtliche Gläubiger und Schuldner des Genannten, mit Einschluss der Pfand- und Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden schriftlich und spezifiziert unter Beilage der Belege bei der unterfertigten Amtsstelle anzumelden. Bezüglich der Folgen der Nichtanmeldung wird auf Art. 590 des Zivilgesetzes aufmerksam gemacht.

Eingabefrist: 25. Oktober 1962.

Herisau, den 24. September 1962.

Gemeindekanzlei Herisau.

A louer, dans joli village industriel fribourgeois

grand local pour industrie

Surface disponible: environ 600 m² (hauteur 7 m).

Accès facile avec camions.

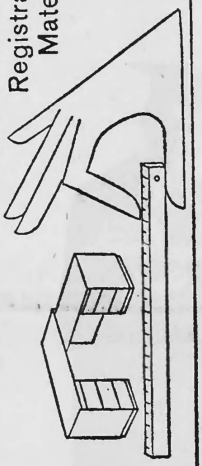
Proximité d'une gare CFF et possibilité de raccordement. Libre dès 1er août 1963. Long bail. Conviendrait également comme dépôt ou atelier d'armée.

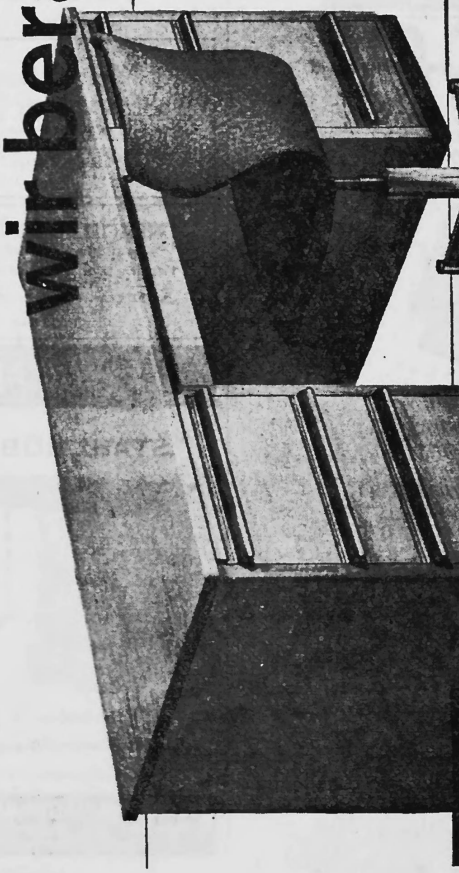
Faire offres sous chiffres P 18221 F à Publicitas Fribourg.

wir beraten Sie gerne

bei der Lösung Ihrer Raumprobleme

Holzpulte Stahlpulte
Chefpulte Winkelpulte
Schubladeneinteilung nach Wunsch
Stühle Rolladenschränke
Registraturschränke
Materialschränke





Fritz Rhyner AG

Zürich 2 Stockerstrasse 33 Telefon 25 77 07

Lieferung sofort ab Lager

besuchen Sie unsere Ausstellung

Erika

ERIKA – eine Kleinschreibmaschine mit hervorragenden Eigenschaften. Dank ihrer soliden Konstruktion und der modernen Form wird die ERIKA diesem guten Ruf gerecht. Sie ist eine ideale Schreibmaschine für Büro, Heim und Reise.

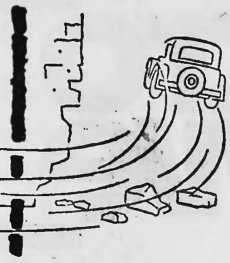
Vertreter:

W. Häusler-Zepf AG, Olten,
Ringstrasse 17, Tel. (062) 5 22 94

büromaschinen-export gmbh · berlin

Intakte Ecken entscheiden!

Bei Kalendern und vielen andern teuren Drucksachen entscheidet oft ihr Aussehen bei der Ankunft, ob sie überhaupt in Gebrauch genommen werden, ob es ihnen gelingt, die Papierkorb-Klippe zu überwinden.
Daher ist just den Versandtaschen für Kalender, Kataloge, Jubiläumsschriften, bessere Drucksachen,



Offerten mit Beilagen usw. vermehrte Beachtung zu schenken. Lieber einige Muster probeweise verschicken und erst dann die endgültige Auflage für uns festlegen. — Sie wissen ja... unser Steckenpferd: Ihnen zu besseren und zweckmässigen Couverts zu verhelfen!
Verlangen Sie bitte unsere Vorschläge.

SCHALLER & CO. AG.

Briefumschlagfabrik
Zürich 23, Postfach
Telefon 051/42 15 42

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig — Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!

Jede Lehrtochter kann jetzt fakturieren

Die vollautomatische Fakturiermaschine Eichner-Notamat ist so einfach und leicht zu bedienen wie eine elektrische Schreibmaschine. Sie arbeitet schneller und sicherer als die gewissenhafteste Fakturistin. Rechenfehler sind unmöglich, daher fällt auch das zeitraubende Nachrechnen weg. Es genügt, einen Knopf auf das gewünschte Programm einzustellen und dann Preis und Stückzahl zu tippen. Alle rechnerischen Operationen, wie prozentuale Ab- und Zuschläge, vollziehen sich automatisch. Die Anlage steuert auch automatisch die gewünschten Formularspalten an und führt verschiedenartige Rechenvorgänge auf verschiedenartigen Formularen aus. Als bedeutende Neuerung bringt der Eichner-Notamat: die Vielfach-Programmsteuerung! Mit dieser denkenden Fakturiermaschine kann jetzt jede Büroangestellte spielend ein Vielfaches der früheren Arbeit bewältigen und der Fakturenversand hinkt nie mehr der Warenlieferung nach. Sie werden überrascht sein, wie gern jede Angestellte dieses bequem und formschön konstruierte Wunderwerk bedient. Der Prospekt und unsere Abteilung Organisationsmittel geben Ihnen über alle Einzelheiten Auskunft. Warum diesen wirtschaftlichen Fakturierautomat nicht gleich ansehen und prüfen?

Abt. Fakturiermaschinen, Löwenstr. 19, Zürich, Tel. (051) 27 23 10

ERNST JOST AG

Patente
in allen Ländern durch
Dipl.-Ing. J. Spälty
Limmatquai 92
Zürich, Tel. 32 95 85

Inkasso
von Forderungen durch
GEZO
Verwaltungsbüro
AG, Zofingen
Tel. (062) 8 20 53

Verlangen Sie unentgeltlich vom SHAB Zusendung von Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Inserate
im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

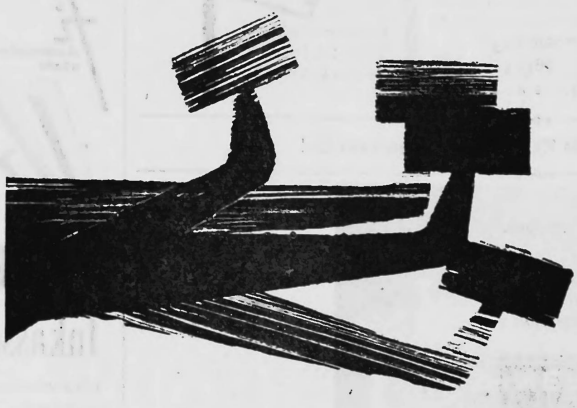
Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1961

Die Einbanddecken für den XXXIV. Jahrgang sind in Ganzleinen mit Goldpressung angefertigt und so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturbeobachtung mitgebunden werden können. Der Preis beträgt Fr. 2.50. – Ausserdem sind auch noch einige Einbanddecken der Jahre 1958 bis 1960 erhältlich.

Bestellungen sind zu richten an die

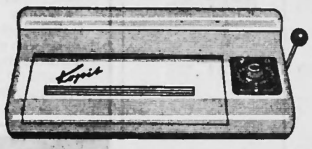
Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern 1, Postcheckrechnung III 520.

Viel schneller als die Schreibmaschine



Kopit Kombi fotokopiert alles

So arbeitet Kopit Kombi: ein paar Handgriffe, ein Druck auf den Knopf – schon haben Sie saubere weisse Kopien. Alles lässt sich fotokopieren: jede Farbe, Bleistift, Kugelschreiber, Tinte und Stempel. Kopit Kombi rationalisiert Ihren Bürobetrieb und entlastet Ihre Sekretärin. Verlangen Sie detaillierte Unterlagen.



Kopit AG Bern, Fabrik für Fotokopierapparate und Lichtpausmaschinen

Verkauf und Service: Kohler & Co. Bern Engehaldenstrasse 22, Telefon 031 2 60 06

KOPIT

crowe

Container-Schnelldienst

New York—Basel
oder vice versa
nur 7 Tage

Crowe + Co. AG
Basel, Zürich, Genève

3% (6)-Anleihe Stadt Santiago de Chile, 1929

Die Inhaber von Obligationen dieser Anleihe – deren Couponsbogen erschöpft sind – werden darauf aufmerksam gemacht, dass sie ihre Titelmäntel vom 15. Oktober 1962 an bei den nachstehenden Banken zum Umtausch in neue Obligationen mit Coupons Nr. 66–131 einreichen können:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Schweizerischer Bankverein, Basel
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
Bank Leu & Co. AG., Zürich
Banque de Paris et des Pays-Bas, Genf
A. Sarasin & Co., Basel

} oder einer ihrer Niederlassungen

Zürich, 10. Oktober 1962

Aus Auftrag:
Schweizerische Kreditanstalt

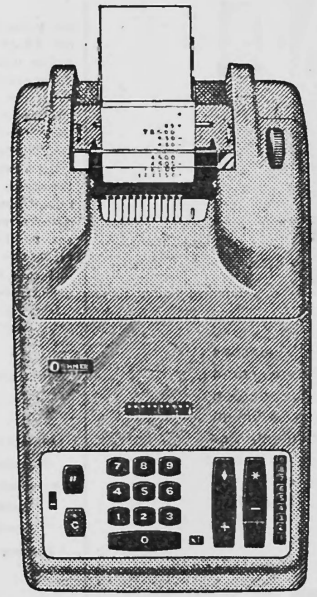
EXPERTA Fiduciaire S.A.

Révisions
Organisation d'entreprises
Questions fiscales

Zurich	Bâle	Berne	Lausanne
Bahnhofstrasse 79	Dufourstrasse 25	Gartenstrasse 3	Bellefontaine 2
(051) 25 74 48	(061) 24 58 58	(031) 3 02 35	(021) 23 66 66

noch schneller als zuvor...

jetzt 250 Anschläge pro Minute!



ODHNER XX

ein neuer schwedischer technischer Triumph, von dem auch Sie profitieren können.

- einfaches, niedriges, übersichtliches Tastenfeld
- federleichter Anschlag
- automatische, verkürzte Multiplikation, Kreditsaldo
- ausgezeichneter schwedischer Stahl, hervorragende Qualität und elegante Formgebung

Generalvertretung für die Schweiz:

Rechenmaschinen-Vertriebs AG.

Luzern Murbacherstr. 3 Tel. (041) 2 23 14

stahlstich druck

wagner

Spezialist für bessere Briefbogen in Stahlstichdruck. Verlangen Sie Muster oder Entwürfe

Wagner & Cie
Papierwarenfabrik
Zürich 9/48
Badenerstr. 820
Tel. 051/62 16 00

stollgiroflex®
Drehstühle

RN

Für das Büro: Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich Bahnhofstr. 22 Tel. 051/23 37 07